

# NUOVO PAESE

NEW  
COUNTRY

ITALO -  
AUSTRALIAN  
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

SETTEMBRE

## Le guerre del greggio



Registered by Australia Post Publication N.SBF 1968

N° 8 Anno 17 (1990) \$2.00

Perché quella  
scelta non è  
quella giusta

Squeezing  
welfare out  
of the budget

Legge emittenza:  
via libera alla corsa  
tra Rai e Berlusconi

# *Lotteria di Nuovo Paese*

*Sostieni il mensile italo-australiano che è vicino ai tuoi problemi*

**1 Premio:** *1 biglietto aereo Alitalia  
"Australia-Roma" andata e ritorno*

**2 Premio:** *Libri e dizionari  
(Italiano & Inglese)*

**e numerosi altri premi di consolazione.**

**Biglietti in vendita presso le sedi Filef:**

**Adelaide:** *15 Lowe St Adelaide  
SA 5000 Tel. 211 8842*

**Melbourne:** *276A Sydney Rd Coburg  
VIC 3058 Tel. 386 1183*

**Sydney:** *423 Parramatta Rd Leichhardt  
NSW 2040 Tel. 568 3776*

**Perth:** *PO Box 224 Fremantle  
WA 6162 Tel. 335 2897*

**LOTTERY  
TICKETS**

**on sale for  
\$1.00**

**BIGLIETTI  
LOTTERIA**  
in vendita  
a \$1.00

**Estrazione:  
Sabato 24 novembre 1990  
durante la Festa di  
*Nuovo Paese***

# Nuovo Paese New Country

Mensile di politica ed attualità della  
Federazione Italiana Lavoratori  
Emigrati e Famiglie

*Direttore responsabile*

**Frank Barbaro**

*Direttore*

**Bruno Di Biase**

*Caporedattore*

**Marco Fedl**

*Redazione ADELAIDE:*

15 LOWE ST., ADELAIDE, 5000

TEL. (08) 211 8842

Maria Maiorano (Resp.),

Caterina Andreacchio, Louis Pojana

Frank Barbaro, David Faber,

Ted Gnatenko, Vincenzo Papandrea,

Nicoletta Romanelli, Peter Saccone.

*Redazione MELBOURNE:*

276A SYDNEY RD., COBURG, 3058

TEL. (03) 386 1183

Rosaria Burchielli (Resp.),

Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,

Francesca Primerano, Giovanni Sgrò,

Angela Di Pietro, Gaetano Greco.

*Redazione SYDNEY*

423 PARRAMATTA RD.,

LEICHHARDT, 2040

TEL. (02) 568 3776

Chiara Caglieris (Resp.),

Bruno Di Biase, Elizabeth Glasson,

Frank Panucci, Nina Rubino,

Sergio Scudery, Sonja Sedmak,

Vera Zaccari.

NUOVO PAESE is published by the

FILEF Co-operative.

Administration & Publicity;

*Maria Maiorano*

15 Lowe St. - Adelaide 5000

**Abbonamenti (Subscriptions)**

annuale \$20 (sostenitore \$25), estero \$40

Gli abbonamenti possono avere inizio

in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*

15 Lowe St. - Adelaide 5000

Printed by B.I. Press & Co. Pty.Ltd.

Australian cover price is recommended  
retail only.

Publication N° SBF 1968

N.8 (331) Anno 17

SETTEMBRE 1990

*Copertina:*

*Grafica di V.P.*

editoriale

## Le guerre del greggio

Non è tanto la decisione di mandare le tre navi dall'Australia che non possiamo condividere quanto il modo unilaterale in cui si è arrivati alla decisione. Il Primo Ministro Hawke ha prima deciso e poi, solo successivamente, ha conferito con il caucus ed ha affrontato il dibattito parlamentare. Per una decisione che potrebbe avere delle gravi conseguenze per tutto il mondo; la scelta affrettata ha dato poche possibilità per un dibattito ampio su ciò che si stava profilando nel medio-oriente.

Ma forse più offensivo è stato l'atteggiamento del governo e della stampa verso gli immigrati che provengono da quelle zone. Il loro *no* all'adesione alla politica americana, quasi unanime, è stato strumentalizzato ed interpretato come una scelta di lealtà verso i loro paesi di origine e non verso l'Australia. Si negava così il diritto e dovere di esprimersi su una scelta "australiana" come cittadini di prima categoria. Purtroppo il Primo Ministro, nonostante abbia assunto talune responsabilità del settore multiculturale nel suo dipartimento si è dimostrato insensibile alle questioni che riguardavano in modo diretto gli immigrati dai paesi arabi, ed il loro parere come australiani è stato ignorato. La presenza di immigrati di varia origine dovrebbe renderci più cauti, più attenti a cercare sempre soluzioni diplomatiche, più forti anche nel rinsaldare i legami di amicizia, nel mantenere stretti rapporti internazionali e assicurarsi una simpatia reciproca con una crescente fetta del mondo. Non era e non è scontato che la risposta migliore all'aggressione irachena sia quella militare. Non possiamo dimenticare simili azioni da parte americana in Granada e Panama, passate sotto il silenzio di una grande parte della comunità internazionale. In questo caso sembra che negli ultimi giorni anche gli americani stiano considerando le sanzioni economiche come la risposta all'Irak. Il conflitto ha rivelato però la vera alleanza dei gruppi petroliferi. L'Australia dovrebbe essere protetta dalla crisi essendo autosufficiente per oltre l'80%, ma il giorno stesso della crisi le ditte hanno richiesto l'approvazione per aumentare i loro prezzi. Anche se il greggio viene dalle terre australiane purtroppo la vendita è internazionale perché l'alleanza è unanime verso il profitto.

## sommario

### AUSTRALIA

- Il budget della sopravvivenza p.4  
Budget 90: le novità p.6  
Morte da amianto p.8  
Le dimissioni di Cain p.9  
Per un sistema migliore di giustizia minorile p.12

### ITALIA

- Crisi petrolifera e nucleare p.15  
Legge emittenza p.16  
Il segretario del Pci sulla crisi del Golfo p.18  
Brevi italiane p.21

### ENGLISH

- Squeezing welfare out  
of the Budget p.2  
File's Budget view p.7  
Italian notes p.20

### ESTERI

- Bush e Gorbaciov: summit  
per una soluzione politica  
nel Golfo p.22  
La corsa dell'Est p.24  
Aspettando il 1993 p.27  
Via libera ai Comites p.28  
Programma SBS p.32

# Squeezing welfare out of the Budget

*The 1990 Federal Budget is a significant milestone in the gradual dismantling of the welfare system and challenges the ALP's claim of being compassionate. To achieve its surplus of \$8.1 billion the Labor Government has trimmed and squeezed more public expenditure, but who will pick up the social shortfall?*

**Treasurer Paul Keating's** eighth budget was a classic carrot and stick affair. It was the stick for welfare recipients and a carrot for those in the community who are prospering, or surviving without undue hardship, from rising living costs. It is difficult to reconcile the contradictory approach. It appears that ordinary Australians need to be penalised and pummeled into modifying their behavior for the good of the economy while those at the business end need incentives to display their entrepreneurial flair.

During a television interview on Budget night Keating openly acknowledged that the end of free medicines for pensioners was part of a strategy to change their behaviour. According to the Government, pensioners were too dependent or overused prescribed medicines and had to be discouraged. If this was the case, it was the doctors' and pharmacists' role and relationship to patients that needed to be assessed instead of pressuring pensioners.

However, pensioners were not alone in feeling the brunt of Keating's scalpel as he tried to maintain his media reputation of a good economic manager. The sick, the unemployed and students were in the firing line also. To access any benefits these groups will have to go through torturous and demeaning procedures. The Government's own forecasts admit the official unemployment figure will increase to 7.5 per cent during the next year. Abolishing the dole and replacing it with first a job search allowance and then a "Newstart" allowance after 12 months out of work is a cruel hoax on the

unemployed. The Government does not match these moves aimed at eliminating those who abuse the system by any programmed attempts at creating jobs or providing resources for practical reskilling and education that empowers those out of work.

For the Labor Party it is a betrayal of its moral and political obligations. Its Government is choosing to ignore that the price for cooling Mr Keating's "overheated" economy is unemployment. Yet the young and the aged unemployed, through no fault of their own, will be asked to explain where they are looking for work and why they haven't found it. The Government's policy towards the unemployed is being formulated by people who are either not aware

of the tight labour market or insensitive to the real cause and effects of unemployment. It is a policy that blames the victim and adds further stigma and pressure to those least able to bear it. Families too are being asked to bear the burden of unemployment with a cut in benefits for young adults living at home. This will localise the problem and no doubt replace what should be a social and political tension with personal and family emotional and psychological stress. The recent Sydney slaughter by a young unemployed man accused by a neighbour of being a dole bludger is indicative of the pressures possible.

But ironically the majority of mainstream commentators felt the budget was not tough enough. It is unlikely they





were referring to the scandalous state of the private sector, which has increased its influence over governments as a result of gradual deregulation. Therefore their interpretation, callous to the social relevance of economics, must be considered ignorant and perverse. It totally ignores recent huge losses by financial institutions, particularly government ones and the part played by the private sector in those "losses". Amounting to billions of dollars these "losses" are in fact massive transfer of wealth, often from the public or small investor to established money. The failings of the private sector, and remember that public bodies caught up in this vortex of "losses" had the mandate to work like their private sector counterparts, demand extra scrutiny and social control. Failings and collapses along with the speculative function of finance and capital should be the real targets of Federal Government intervention, not the daily lives of people. They are already under control by the virtual fact that a pension or a basic wage leaves little room to move.

And this is another insidious and dangerous element in the budget. There is a further intrusion by the bureaucracy into the private lives of individuals, particularly welfare recipients. Forcing pensioners to keep their savings in high interest accounts is a powerful example of this. The wealthy, who speculate and distort the economy, are free to roam the financial landscape, pensioners have to behave as the Government demands. There were other options in dealing with the problem such as forcing the banks to pay for the low cost capital deposited by

pensioners. But perhaps tackling the wealthy is too tough a task for the ALP Government. If that is so it should make it clear instead of going through the farce of telling the public it is taking the tough decisions.

There are important issues of wealth and its proper role in Australian society that need to be looked at. An economy cannot tolerate a situation where 50 per cent of the population has to contend with less than 2 per cent of the wealth, while the other half has the rest. It cannot also support the wholesale tax avoidance and evasion that is practiced. A spot audit by the tax office in 1988 of major companies recovered from \$10-\$25 million from the majority. It is this end of the social and economic spectrum that government budgets continue to turn a blind eye to. It would be a real tough budget when it tries to condition the behaviour of the wealthy. However, from the present privatisation debate the chances this will happen are slim. For example, Telecom, with little doubt a good all round performer by most standards, is going to be changed significantly for no good reason. In the air ways, come November's end of the two airline agreement, Australian Airlines will face an advertising onslaught from Ansett which is set to dominate, thanks to Government intervention. However, plane travel is far removed from welfare groups. As the social state winds down its welfare supports there is the need and opportunity to form local community structures capable of taking the political and social responsibility of its well being in its own hands.

Francesco Barbaro

## National Message

File's letter to Prime Minister Bob Hawke

28 August 1990

Dear Prime Minister,

*We strongly urge the Federal Government to abandon privatisation plans. There are real and practical reasons for doing so that go beyond any sentimental or noble labour movement traditions.*

*In the case of the banks we point out that recent difficulties faced by financial institutions were from a failure, or influenced, by the private sector.*

*Despite the reports, billions of dollars have not been lost; instead they have been transferred to vested interests. It is part of the massive shift of wealth to the rich and powerful which has taken place during your administration.*

*The effects of deregulation and changes from this experience have proved contrary to the forecasts used by your government to justify those policies.*

*The areas of finance, media and education, are three examples where the outcomes of your actions have contradicted the arguments used to publicly sell them. We believe the same pattern would be repeated in the case of telecommunications, transport and banking if a privatisation policy was accepted.*

*More important than the wealth implications of such moves are the risks to Australia's cultural and democratic fabric. We feel any continued mishandling of these crucial issues undermine the positive role that the labour movement can play in national affairs.*

Yours faithfully,

**Luigi Cives**  
president

# Il Budget della sopravvivenza

Se non passerà alla storia come la più severa ed austera legge finanziaria dello Stato dei vari governi Hawke, sarà solo grazie alle astute mini-manovre di bilancio le cui conseguenze sono oggi difficilmente pronosticabili. Partiamo, in questo nostro tentativo di analisi, da una prima constatazione di fondo: il cavallo di battaglia di Keating è la drastica riduzione della spesa pubblica che, in termini reali, è oggi tornata ai livelli del 1974 e che, continuando in questa direzione, secondo i pronostici del Ministro del Tesoro, dovrebbe toccare i livelli del 1950. Tutto questo, dice Keating, è avvenuto mantenendo i servizi essenziali e promuovendo nuove iniziative in campo sociale, che vanno dai programmi di Child Care ai servizi per gli anziani fino all'aumentato numero di posti universitari. Altro successo di Keating il raggiungimento di un surplus che in termini concreti significa che lo Stato, spendendo meno, risparmia ed alla fine dell'esercizio finanziario si trova con un attivo di bilancio. Tale attivo, risultato dei sacrifici imposti al paese, viene utilizzato per pagare il debito estero. Ecco il nodo della questione. Tutti noi contribuiamo a risolle-



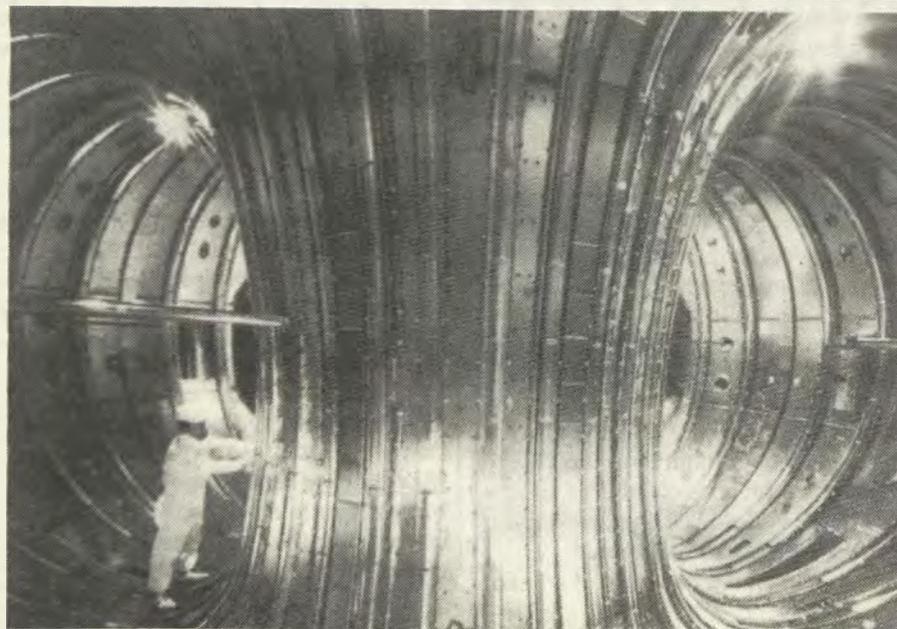
vare la bilancia dei pagamenti. In termini altrettanto concreti, e tutti concordano su questo punto, tutti noi paghiamo una quota di debito estero, accumulatosi per effetto dei prestiti esteri e delle attività speculative del settore privato. E la critica più forte a questo budget di agosto, che nessuno ha ancora espresso, è appunto la assoluta mancanza di una previsione di riforma del settore, che vada oltre la istituzione di una commissione di controllo che è comunque una novità da non sottovalutare, ma tocchi le questioni dei prestiti e della riforma fiscale.

La riforma del Welfare State: l'Australia

non è il solo paese al mondo che puntualmente e giustamente rimette in discussione il proprio sistema sociale e previdenziale. E' certamente però uno dei pochi dove il dibattito delle idee ed anche le proposte concrete arrivano esclusivamente dai settori della burocrazia, dai vari *review committees*, dove la presenza di enti ed organismi che rappresentano la comunità è sempre scarsa. Il sistema previdenziale si sta sempre più orientando verso il privato: senza creare il demone del privato, occorre tener conto di alcuni fattori essenziali. L'esistenza di un settore privato che rigidamente segua le regole del mercato e le teorie economiche neo-liberiste non è certo ciò che ci auspichiamo quando si tratta di welfare o trattamenti pensionistici. La formazione di un *privato sociale* non è sufficientemente stimolata e la teoria dello Stato attivo in campo economico e sociale è entrata in crisi. In questo contesto la società australiana sta subendo cambiamenti di portata storica e la partecipazione della comunità a questo vasto processo di rinnovamento è certamente inadeguata. Il Dipartimento della Sicurezza Sociale è quello da cui ultimamente sono provenute le notizie peggiori. Mentre da un lato tutti gli indicatori economici, per stessa ammissione di Paul Keating, segnalano un rapido aumento dei livelli di disoccupazione in tutto il paese, il DSS cancella il sussidio di disoccupazione.

Appare contraddittorio arrivare a definire la pianificazione di un nuovo *welfare system*, dove l'erogazione di una prestazione sia legata alla sopravvivenza, quando manca una politica per la piena occupazione e le possibilità del training sono scarse. Si introduce, in sostanza, un elemento di altissima tensione individuale, per cui il soggetto diviene unico diretto responsabile di scelte e condizioni economiche.

Il sistema ospedaliero andrà sotto revisione insieme a Medicare. E già si guarda al privato. Le megaburocrazie dei nostri ospedali, con scarsa e spesso poco qualificata partecipazione comunitaria, rendono ancora più complesso il ridisegnare una strategia nazionale. Esiste il bisogno che le strutture ospedaliere siano sempre più efficienti, che le risorse tecnologiche siano sempre più accessibili, e se ciò richiede entrate par-



## **Un discorso a parte sulla privatizzazione ....**

*Lettera aperta all'On. Keating:*

*Il dibattito sulla privatizzazione sta sconvolgendo le fila parlamentari e ministeriali del partito di governo. Da più parti, soprattutto dalle fila ministeriali e dipartimentali, si grida alla vittoria dopo che Keating è riuscito con una attenta e scrupolosa manovra a far passare la privatizzazione parziale della Commonwealth Bank come un atto necessario a salvare la State Bank del Victoria.*

*Ma il vento della privatizzazione scuote anche il sistema delle telecomunicazioni. Telecom e OTC diverranno uno. Ed anche qui alcuni settori, forse i più redditizi, verranno svenduti al miglior offerente.*

*Una questione seria questa della privatizzazione sulla quale il governo dovrebbe stare più attento. Su questioni di fondo come questa è lecito, dovrebbe essere lecito, attendersi una più ampia consultazione con le parti politiche, i sindacati, la stessa base del partito laburista che assiste sbalordita alle grandi trasformazioni in atto.*

*Welfare State lacerato e smembrato in un bilancio storico per la sua incapacità di guardare al futuro. Ora lo Stato si libera di ogni responsabilità sociale nella gestione di servizi collettivi di importanza nazionale. Neanche è lecito asserire che lo Stato, così come inteso da Keating, sia uno Stato regolatore, che cioè regola e non interviene direttamente nell'economia: non è lecito dir questo perché di regole, per lo meno quelle importanti, non ne esistono più. Le banche controllano il mercato finanziario. I petrolieri fanno il loro comodo. I finanziari gestiscono i mercati azionari e gli investimenti esteri a loro piacimento. I grandi industriali decidono per tutti. In questo clima, ci vuole l'onorevole Keating almeno spiegare, a noi cittadini e contribuenti qual è il ruolo di questo suo Stato? Lei, che ci sta a fare al Governo se lo Stato non ha più alcun ruolo da giocare?*

*Domande serie, on. Keating. Attendiamo le risposte.*

*Marco Fedi*

ticolari che non vadano all'erario, ma come le nostrane tasse sulla salute, vadano direttamente nelle casse di Medicare delle strutture ospedaliere, siamo disposti a questo ulteriore sacrificio, che naturalmente sarà proporzionale al reddito, piuttosto che guardare solo al privato. Intanto la riforma contenuta nel budget colpisce duro i pensionati e le fasce meno abbienti. Non si tratta più di una semplice manovra di taglio alla spesa farmaceutica: i soggetti si assumono responsabilità di comportamento, non quindi la classe medica, ma i malati. Il budget li rende i primi responsabili, in concreto, della prescrizione di farmaci inutili. La professione medica avrà a disposizione liste di medicinali poveri e medicinali ricchi e consiglierà sulla base delle disponibilità economiche.

Competere per i prodotti farmaceutici, tra malati di diversa natura, diventerà

pratica comune. E l'informazione e la formazione rimarranno indietro. Un nuovo ruolo per i centri della salute, per i consultori, per gli operatori del settore: ma con quali risorse? Anche il Ministro federale pare non avere ancora tutte le risposte.

Ma le conseguenze più drammatiche della ristrutturazione in atto sono da ricercare nella introduzione del concetto di un Welfare State diretto agli emarginati, un sistema esclusivamente legato alla sopravvivenza, piuttosto che alla protezione sociale e ai diritti di cittadinanza. Ma vi è di più. Questo budget pone in concreto la necessità di una maggiore partecipazione della società civile al processo di rinnovamento in atto. E questa partecipazione può avere un significato solo se si guarda fin d'ora alle idee ed alle alternative che certo non mancano.

**Marco Fedi**

## **TAX HELP**

*Un programma di consulenza ed assistenza nella compilazione delle denunce dei redditi per l'anno finanziario 1989/90*

*Patrocinato dall'Australian Taxation Office attraverso il Public Education Unit*

*Un servizio comunitario, gratuito, basato sul volontariato*

*Una rete di uffici centrali e periferici al vostro servizio*

## **Filef**

**Adelaide:** 15 Lowe St  
Tel. (08) 211 8842

**Salisbury:** c/- Migrant Resource Centre  
1 George St  
Tel. (08) 250 0355

**Associazione dei Pensionati e degli Anziani**

## **APAIA**

**Hectorville:** 28b North St  
Tel. (08) 336 9511

**Findon:** 266A Findon Rd  
Tel. (08) 243 2312

# Budget 1990: le novità

\* A partire da agosto 90 una amnistia di sei settimane per rettificare tutte le situazioni pregresse. Come per tutte le amnistie, non verranno presi provvedimenti amministrativi o legali, se si dimostra la buona fede.

L'amnistia si chiude il 2 ottobre.

\* A partire da marzo 91, tutto il contante disponibile, nella forma di conti bancari o risparmi, verrà automaticamente considerato come se desse un reddito minimo eguale al 10% annuo. In altre parole, se un conto bancario da un interesse del 3 o 4 per cento, il Social Security eseguirà i calcoli dell'Income Test come se lo stesso desse il 10 per cento. Vi è un minimo di \$2,000 dollari. In altre parole questa regola non viene applicata quando l'investimento complessivo non supera i \$2,000 dollari.

\* Altra novità per il trasferimento di capitale ai figli. Fino a 10,000 dollari all'anno prima che inizi la riduzione pensionistica. Per la eventuale cifra superiore ai \$10,000 verrà applicato l'income test al 10% su un periodo di cinque anni. Da agosto 90.

\* Cancellato il sussidio di disoccupazione. Al suo posto una spinta all'occupazione attraverso la formazione e il retraining. Job Search Allowance rimane.

\* In ottobre 90 una completa revisione delle pensioni pagate all'estero. (Esclusi i paesi con i quali esiste un accordo di Sicurezza Sociale)

\* 2.50 per le prescrizioni mediche, fino ad un tetto massimo di 130 dollari annui, il resto gratuito se le condizioni mediche sono tali da consentirlo.

In novembre 90 entra in vigore l'aumento di \$2.50 settimanali per i pensionati e coloro che ricevono altri sussidi del DSS ed hanno diritto ai farmaci gratuiti.

\* Da ottobre entrerà in vigore una nuova norma che estende il *waiting period*, il periodo di non eleggibilità, di altre tre settimane se si possiede un capitale liquido di oltre \$5,000 dollari. Per il sickness benefit e successivamente per tutti gli altri sussidi.

\* In marzo 91 vi sarà l'aumento pensionistico di \$2.50 settimanali.

\* Da ottobre 91 una completa riforma del sistema dell'invalidità. Ed una strategia per l'occupazione di coloro che hanno riportato infortuni durante l'attività lavorativa.

\* Da gennaio 91 il Family Allowance Supplement avrà un asset test threshold, un limite massimo di capitale di soli 200,000 dollari (esclusa la propria abitazione).

\* Da gennaio 91 l'obbligo del Tax File Number, numero di codice fiscale, per il rapido controllo con le strutture dell'istruzione e dell'ufficio tasse. Per tutti, pensionati e beneficiari di altri sussidi.



## Privatisation equals impoverishment

At the end of this month the Federal Labor Party may overturn its existing policy to allow whole or part privatisation of invaluable public assets in communication, transport and finance. The move will mean a further erosion of the public's ability to ensure that social considerations are part and parcel of economic planning. What has been overlooked in the debate so far is that the private sector in most of these areas in the past was not prepared to inject the money or take the risks. For example Ansett was only a second rate airline before Prime Minister Menzies co-coined it within the protective bubble of the two airline agreement and leased it half of the then TAA's superior fleet.

If that was not enough Ansett was given half of Government trade and passage in return for regulated tariffs, times and routes between major centres. This will all change come November when the agreement ends. Already Ansett in the past few years has planned its strategy with a strategic buyout of feeder routes and competitors. Under the current budgetary climate it is unlikely that Australian Airlines will be able to withstand the "competitive pressure" from its now more powerful rival.

However, a change in the ALP's privatisation policy will further reduce the differences, if any still exists, between the major parties. This means that in Canberra at the moment restrictive points of view prevail at a time when the nation needs to creatively consider what its options are in face of the important debate on ecologically sustainable development and the need to improve or safeguard living standards for those under threat. Australia is entering a period when a number of the ALP Government's policy chickens are coming home to roost and the future is not heartening. The failure of the car industry plan is an ominous sign. In this period there has been a constant syphoning of the public purse by a financial sector which is arguable if it has any national allegiance. In the privatisation debate the ALP has a chance to review its political economic strategy while it reflects on the reason for its own existence.

## Keating's Budget Makes Way for the Privatisation of Social Services

The national Federation of Italian Migrant Workers and their Families (Filef Australia) are concerned over austerity measures announced in the recent budget believing that they signal fundamental changes to social welfare in Australia. "The Australian Welfare system is consistently moving toward privatisation" said a Filef representative following Paul Keating's announcement last night.

The introduction of a \$2.50 prescription fee for Health Benefit Card holders represents a weakening of the public health system. When, in 1983, Medicare was introduced, the first Hawke government promised to improve the Australian public health system to the point where Medicare would cover a variety of other medical services including basic dental care. However, the introduction of the \$2.50 prescription fee represents an erosion to the public health system.

Furthermore, the introduction of the prescription fee requires persons receiving low incomes to assess their health needs on the basis of their income. "Many pensioners may jeopardise their health in order to save paying the fee in cases where they are required to take medication for a number of ailments" said a spokesperson for Filef Australia.

It is the responsibility of the government and health professionals to ensure that access to health care is available to all persons irrespective of their ability to earn. The Prescription fee penalises and places at risk those already unfortunate in our society.

Filef retains the government's announcement to eliminate unemployment benefits and introduce "job search allowances" as a disturbing decision.



Such changes would best be made after adequate public discussion and consultation. No debate or consultation preceded this decision. It appears that it was one made solely by the bureaucracy. It is difficult to understand the rationale behind such a decision after the Treasurer himself stated that all economic indicators signal a marked rise in national unemployment levels.

In introducing the "job search allowance" the government denies its role as a major player in the creation of employment opportunities. Furthermore, this decision demonstrates a lack of understanding of the socio-cultural make up of some long term unemployed groups such as semi or unskilled migrants who speak little English that have been re-trenched. It is precisely these workers who are made to pay for Australia's economic woes. It is high time that decision makers stop blaming and penalising the victims for Australia's national economic problems.

Filef welcomes training and retraining initiatives that take into account Australia's socioeconomic reality and hence respond to the needs of the people rather than simply the wishes of the bureaucracies of government.

## Nuove norme per il servizio militare

La "Gazzetta ufficiale" del 10 agosto scorso ha pubblicato il decreto del ministero della Difesa con i nuovi criteri per la dispensa dalla leva militare. Per l'anno in corso possono essere esentati gli arruolati che si trovano nelle seguenti posizioni:

- a) Figlio unico, convivente con genitori dei quali uno portatore di handicap che lo renda non autosufficiente o invalido civile affetto da mutilazione o invalidità analoga a quelle per le quali è previsto l'accompagnatore ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica del 30/12/1981 n. 834.
- b) Unico fratello convivente di handicappato non autosufficiente, in mancanza di genitori in grado di assisterlo.
- c) Responsabile diretto e determinante della conduzione di impresa familiare, anche se costituita in forma societaria, o del mantenimento e del sostegno della famiglia, quando si tratti di unico produttore di reddito, purché nell'impresa o nella famiglia non vi siano altri familiari, compresi tra i diciotto e i sessanta anni, esclusa la madre vedova, in grado di condurre l'azienda o di provvedere al sostentamento della famiglia.
- d) Accertate difficoltà familiari o economiche, tenuto conto, per queste ultime, di quanto indicato nel decreto ministeriale di cui al n. 4 dell'art. 7 della legge n. 958.
- e) Minore indice di idoneità somatico-funzionale o psico-attitudinale, secondo quanto previsto dall'apposito regolamento approvato con decreto ministeriale.

## Morte da amianto: l'ipocrisia delle autorità

**SYDNEY** - La morte per cancro ai polmoni dell'ex governatore del New South Wales, Sir David Martin, avvenuta il mese scorso, a pochi giorni dalle sue dimissioni per motivi di salute, ha ricordato all'opinione pubblica i gravissimi danni alla salute causati dall'amianto (asbesto), le cui fibre microscopiche uccidono "al rallentatore", in un arco di 20 anni e più.

Come migliaia di minatori di amianto, in gran parte immigrati, come le popolazioni aborigene presso le miniere, come gli operai che maneggiano il materiale, anche chi opera in ambienti rivestiti di amianto è esposto alle micidiali fibre, che si insediano nei polmoni e in altri organi causando il cancro. L'ammiraglio Martin, forse il più ben voluto tra i governatori generali di questo Stato, è la prima "vittima eccellente" del male: era stato in servizio in 14 navi durante oltre 40 anni di carriera nella Marina, ma aveva conosciuto la natura del suo male (mesotelioma) solo lo scorso maggio.

Per ironia della sorte, solo pochi giorni prima delle dimissioni di Sir Martin, un alto ufficiale della Marina aveva assicurato che i rivestimenti di amianto nelle navi non costituivano alcun pericolo

degno di nota, che anzi "l'amianto si potrebbe anche mangiare" senza danno. L'ipocrisia delle autorità, in questa materia, è pari solo a quella delle compagnie minerarie, che per decenni hanno negato di conoscere gli effetti micidiali della polvere di amianto sui minatori e sulle popolazioni vicine.

Per oltre 20 anni la Marina australiana ha finto di non sapere e ha ripetutamente mentito in Parlamento. A quanto ha rivelato la senatrice Jocelyn Newman, già nel 1944 il Dipartimento sanità del Victoria, dopo aver ispezionato una nave da guerra nei cantieri di Melbourne, aveva dato avvertimenti specifici sui pericoli dell'amianto. Lo scorso maggio invece, testimoniando a una Commissione del Senato, il rappresentante della Marina aveva affermato che tale pericolo era stato segnalato per la prima volta a metà degli anni 60 da una ricerca della Marina britannica.

"Quando ciò venne a nostra conoscenza, la Marina australiana adottò misure protettive contro l'amianto, a partire dal 1966", affermò il portavoce. Per oltre 20 anni, quindi, le autorità sapevano e hanno scelto di non proteggere gli equipaggi.

C.B.M.



Sir David Martin

## Molestie sessuali sul lavoro

Le molestie sessuali sul lavoro sono ormai un male endemico ed il costante flusso di proteste dimostra che l'essere uomo o donna costituisce ancora un fattore importante nelle relazioni che si sviluppano sul posto di lavoro. Questa differenza non è un problema marginale o arcaico come alcuni vorrebbero, ma rimane purtroppo una caratteristica fondamentale e centrale del rapporto uomo-donna sul lavoro. La molestia sessuale è una dimostrazione di potere, un'espressione dell'autorità maschile, quasi come una droga utile a far sentir forte colui che la pratica, che spesso è appunto il datore di lavoro. Tuttavia la molestia sessuale non deve essere vista come un atto individuale, ma come un'espressione del potere maschile e maschilista che oltre ad opprimerci, rende inaccessibili a noi donne i posti di lavoro tradizionalmente appartenenti al maschio. La donna-vittima, dal canto suo, alcune volte rimane in silenzio per paura di perdere il proprio posto di lavoro, visto che nella maggior parte dei casi si trova in posizione subordinata nella gerarchia sociale. Sono ancora poche le donne che hanno avuto il coraggio di ribellarsi a questa situazione insopportabile. Addirittura alcune donne, nonostante la rabbia per essere state trattate così ingiustamente, arrivano a sentirsi anche colpevoli, come se la responsabilità di un atto così meschino cadesse su di loro.

La Commissione antidiscriminatrice del New South Wales offre dei suggerimenti su come comportarsi in queste situazioni senza rischiare di perdere il proprio lavoro. La Commissione offre servizi di consulenza, e se la vittima non è capace di affrontare il proprio datore di lavoro, con l'autorizzazione della donna, la Commissione può avviare le procedure necessarie al caso. Bisogna sempre ricordarsi che noi donne abbiamo il diritto ed il dovere di ribellarci per poter finalmente porre fine a queste ignominie e per poter affermare la nostra identità di donna-soggetto e non più di donna-oggetto.

M.B.

## Le dimissioni di Cain

Quella che viene comunemente chiamata la "TV Room" non era mai stata così gremita. Era talmente piena che, chi come me è arrivato in ritardo, si è dovuto letteralmente accampare per terra, davanti alla scrivania, con registratore e microfono in mano. C'erano tutti alla conferenza stampa, tutti i canali televisivi, le maggiori testate, le emittenti radiofoniche.

Parecchi i colleghi che nelle edizioni dei giornali del giorno dopo avrebbero pubblicato profili del Premier uscente. Sapevamo tutti cosa stava per accadere. Eravamo tutti consapevoli del fatto che stavamo coprendo la notizia del giorno, dell'anno per chi si occupa di politica statale. Eppure, quando John Cain dopo un paio di battute ha detto: "Yesterday I went to see the Governor to inform him of my resignation", c'è stato un momento di silenzio, come di smarrimento, quasi di sorpresa.

Per parecchi dei presenti che giorno dopo giorno coprono le sedute parlamentari, quell'uomo era diventato così familiare da poterlo quasi considerare un amico. Uno dei pochi in Parlamento che quando ti incontrava in corridoio ti salutava, chiamandoti sempre per nome, ricordandosi centinaia di nomi e facce di giornalisti che si avvicendavano nella gallery. In oltre 8 anni da Premier, John Cain si era guadagnato le simpatie di

tutti nella gallery, anche di coloro che non condividevano le sue idee politiche. Ripensando agli otto anni di gestione Cain nel Victoria, vengono alla mente i disastri economici. I vari V.E.D.C., State Bank-Tricontinental, la ristrutturazione del servizio trasporti che è andata buca, etc. Ma vengono anche alla mente due cose. La crescita di Melbourne e un grande senso di onestà. L'onestà e l'amore per Melbourne dell'Onorevole John Cain sono state sempre più volte documentate. Si elettrizzava quando parlava della sua città, del numero di gru che si vedono oggi nel cielo di Melbourne in continua crescita. "When we got in Government there was only one crain in the horizon... look now" soleva dire di questa città. Anche la sua onestà è stata più volte documentata. Mitiche le sue prese di posizione, sui francobolli che continuava ostinatamente a comprarsi da solo, o ai suoi viaggi in classe turistica invece che in prima classe, o ai suoi cortesii, ma fermi, rifiuti a regali o favori. Cose queste che lasciavano indifferenti i suoi colleghi di Canberra e che erano oggetto di lazzi nei corridoi del parlamento statale. Eppure erano proprio queste caratteristiche che per otto anni lo avevano fatto entrare nel cuore dell'elettorato di Melbourne che lo stimava. Una critica l'elettorato l'aveva mossa nei confronti di Cain:

*Al di là delle polemiche e della battaglia interna al partito laburista, con le dimissioni di Cain si chiude un'era. Scandali e fallimenti hanno oscurato la sua leadership*

riguardava il suo temporeggiare nel chiedere le dimissioni di Robert Fordham, ministro responsabile per il VEDC e di Jolly, responsabile del Tesoro e di conseguenza della State Bank e della Tricontinental.

Si dice oggi in ambienti laburisti che un rimpasto ministeriale che lasciava fuori i maggiori responsabili del collasso economico del Victoria, avrebbe salvato il salvabile. Il temporeggiamento di Cain era dettato soprattutto da una questione di correnti che sono anche alla base delle sue dimissioni. Già aveva avuto sentore di problemi al suo ritorno da Barcellona, dove si era recato per cinque giorni per prendere parte ad una cerimonia per la candidatura di Melbourne alle Olimpiadi del '96. Erano bastati cinque giorni di assenza per alimentare una campagna nella quale si parlava di chi sarebbe succeduto a Cain, la vice Premier Joan Kirner, membro della corrente Socialist Left, o Steve Crabb, membro della corrente Central Unity. La domenica del suo ritorno da Barcellona, alla conferenza statale del partito, tutti avevano una copia del Sydney Herald, dove a tutta pagina, Steve Crabb manifestava il suo interessamento alla poltrona di Cain. Quel giorno Cain ha buttato via il suo discorso scritto ed ha invece improvvisato un discorso dal cuore, nel quale ha chiesto lealtà e unione ai laburisti del Victoria. Al discorso è stato dato gran risalto sulla stampa, ma il danno ormai era stato fatto. Queste dimissioni, soprattutto per le ragioni che le hanno provocate fanno necessariamente pensare ad altre dimissioni avvenute anni addietro. Quelle di John Cain senior, ex Premier del Victoria, che si dimise durante la scissione nel Partito laburista negli anni '50. Allora, come oggi, a perdersi è stato l'elettorato del Victoria.

R.S.

HESP Centre

Handital \*  
employment  
kills  
programme

HESP Centre

108 BALLANDELLA RD, PENDLE HILL, NSW 2145

*INTERESTED in business and helping people  
with disabilities at the same time: WHY NOT!*

Our sheltered workshop in Pendle Hill can carry out contract jobs for you such as:

- welding, drilling, light metal fabrication, joinery, spray painting, printing, assembling, packaging, mailing orders and many more.

The Centre guarantees high quality, precision and completion on time at extremely convenient contract prices.

All this whilst helping the community.

For further information contact the Centre Manager on (02) 636-7100.



\* HANDITAL-NSW Inc. (a registered charity organization founded in 1983 by Italian families and friends of handicapped children).

# Il governo fa guerra ai sindacati

**SYDNEY** - Il governo conservatore del New South Wales, deciso a favorire in ogni modo i padroni a spese degli operai e dei sindacati, nelle ultime settimane ha lanciato il suo attacco su diversi fronti. Da un lato, ha ordinato un'inchiesta sulla corruzione nell'edilizia, lasciando intendere che siano i sindacati a causare la corruzione e gli alti costi che affliggono il settore. Dall'altro, ha presentato in Parlamento un progetto di riforma delle relazioni industriali basato sull'"enterprise bargaining", la trattativa diretta tra l'impresa e i singoli lavoratori, per scavalcare gli "scomodi" sindacati.

La Commissione reale d'inchiesta sulla corruzione nell'edilizia non è stata indetta per combattere la corruzione, di cui sono in massima parte responsabili i datori di lavoro ai vari livelli, ma semmai per proteggerla. "In realtà - ha detto il presidente del sindacato degli edili B.W.I.U. Tom McDonald - si tratta di una cortina fumogena per confondere le idee e screditare i sindacati, e superare così l'opposizione alle sue leggi anti-Unions".

Secondo le norme proposte dal governo - ha aggiunto McDonald - gli accordi raggiunti tra datori di lavoro e singoli operai saranno tenuti segreti agli altri lavoratori, ai sindacati, e ai clienti che pagano per i lavori. Nei singoli cantieri, i dirigenti saranno in pratica incoraggiati a prendere "scorciatoie" illecite e corrotte, all'insaputa dei clienti e dei sindacati, e contrariamente ai regolamenti sindacali. Inoltre, la nuova legge ridurrà i poteri degli enti governativi che sorvegliano la professionalità e la sicurezza dei lavori.

Ma torniamo alla Commissione d'inchiesta. Secondo la B.W.I.U., è una concessione del governo alle pressioni delle imprese di costruzione, molte delle quali sono state colte "con le mani nel sacco" dal sindacato. Questo, infatti, negli ultimi mesi ha scoperto e denunciato centinaia di violazioni alle norme in materia di assunzioni, di pagamento di salari e indennità, di prevenzione infortuni e "Workers Compensation", di



*Si è fatto aiutare anche dal cabaret, il sindacato degli edili B.W.I.U. per combattere il tentativo del governo di introdurre la trattativa diretta tra imprese e singoli dipendenti. Il gruppo teatrale "Sidetrack Theatre", che di regola si esibisce sui posti di lavoro e nelle scuole, è in tournée in decine di cantieri di costruzione con il suo ultimo spettacolo "Il contratto del serpente", commissionato dal sindacato e finanziato in parte dall'Australia Council. Con umorismo, parecchia musica e anche molto realismo, lo spettacolo fa capire come la nuova legge sulle relazioni industriali spingerebbe i lavoratori a rinunciare ai propri diritti. E a riflettere il fatto che il 60% dei lavoratori dell'edilizia sono immigrati, nello spettacolo oltre che "australiano" si parla italiano, spagnolo, arabo e tedesco.*

leggi sulle tasse, etc. "Se corruzione è infrangere le leggi che proteggono il bene comune e "legare le mani" agli enti pubblici per poter continuare a evadere quelle leggi, allora il governo Greiner non vuole combattere la corruzione ma consolidarla - ha detto Tom McDonald - "Il loro obiettivo è di impedire ai rappresentanti sindacali di denunciare tali violazioni, che sono assai diffuse e colpiscono innanzitutto i lavoratori". In particolare, le relazioni tra i "develop-

ers" e i clienti - enti governativi, costruttori e subappaltatori - sono tali da consentire "imbrogli" di vario tipo. Ad esempio l'offerta di un prezzo basso per ottenere il contratto, e poi il suo aumento con varie formule. E poi inefficienze su larga scala, lavori di bassa qualità, etc. Il tutto per un costo ai contribuenti di miliardi di dollari all'anno.

C.B.M.

## Il governo della Tasmania deve rispettare le promesse

**HOBART** - In una manifestazione senza precedenti in Tasmania, oltre 500 persone hanno sfilato per le strade di Hobart il 21 agosto per mettere in chiaro che ogni ulteriore ritardo nel riconoscimento dei diritti degli aborigeni alla terra è ormai inaccettabile. Il segretario dell'"Aboriginal Land Council" della Tasmania, Greg Lehman, ha detto che il governo laburista di Michael Field ha avuto più di un anno per onorare le sue promesse elettorali e introdurre la legge sui diritti alla terra. Ha ricordato che tale riforma fa parte degli accordi presi con i cinque deputati "verdi", il cui sostegno è essenziale alla maggioranza di governo. La dimostrazione è stata organizzata dalla coalizione di gruppi non aborigeni "Solidarietà per i diritti alla terra", tra cui la Lega internazionale delle donne per la pace, l'Associazione delle Nazioni Unite, i quaccheri e altre organizzazioni religiose. Ha fatto da "maestro delle cerimonie" Claudio Alcorso, che ha chiesto al governo di onorare le promesse fatte e restituire agli aborigeni le località tradizionali già concordate (meno dell'1% del territorio della Tasmania). Tuttavia il Premier Michael Field, che è anche ministro per gli affari aborigeni, si è guardato bene dall'accettare l'invito di parlare ai dimostranti, anche se il suo ministro-assistente John White ha promesso che una proposta di legge in materia verrà presentata al più presto.

Più impegnativa la promessa dei cinque indipendenti verdi, il cui leader Bob Brown ha detto che se il governo non agirà entro ottobre, il suo gruppo presenterà una propria proposta.

C.B.M.

## In difesa dei diritti alla terra nel NSW

**SYDNEY** - Gli aborigeni del New South Wales hanno lanciato una campagna di difesa della legge sui diritti alla terra, introdotta nel 1983 dal governo laburista e ora sotto attacco del governo liberal-nazionale di Nick Greiner.

La legge, benché imperfetta, è un importante passo avanti nel riconoscere i diritti tradizionali dei "primi australiani". Essa prevede la restituzione agli aborigeni di parti del territorio e riconosce la rappresentatività dei "Consigli della Terra" eletti dalle comunità aborigene. Ai consigli stessi è affidata la gestione delle terre "restituite" e delle attività economiche su di esse basate. I fondi provengono dal 7,5% dell'imposta fondiaria riscossa dallo Stato.

Il governo Greiner, sotto pressione del Partito nazionale-agrario, vuole abolire i "Land Councils" e sostituirli con una Commissione Affari Aborigeni, nominata dall'alto; a fine settembre presenterà in Parlamento una serie di emendamenti in tal senso.

Il Land Council del NSW, oltre a una petizione in cui intende raccogliere 100 mila firme, ha lanciato una campagna

pubblicitaria su radio, giornali e TV per sfatare alcuni dei miti e pregiudizi più diffusi. In particolare, viene sottolineato che gli aborigeni combattono per l'autosufficienza, non per la dipendenza da aiuti governativi. Il sistema dei Land Councils, e la loro gestione di attività economiche comuni, consente agli aborigeni di mantenere la dignità economica e culturale a cui hanno diritto. L'eliminazione dei loro enti rappresentativi toglierebbe loro la possibilità di pianificare il proprio futuro e di prendere decisioni indipendenti.

Si sostituirebbe l'indipendenza con il paternalismo, rendendo la comunità aborigena più dipendente dall'assistenza pubblica.

Il riconoscimento dei diritti degli aborigeni alla terra, sottolinea il Land Council, va a beneficio di tutti gli australiani ed è essenziale per portare ad una vera riconciliazione tra aborigeni e bianchi.

(La petizione, lanciata dal NSW Land Council è diretta al Parlamento statale, può essere firmata presso la sede della Filef di Sydney).

C.B.M.



La manifestazione a Hobart per i diritti alla terra

# Per un sistema di giustizia minorile migliore

*Un team di ricercatori ha di recente portato a termine il "Progetto per la giustizia minorile", un'analisi del sistema giudiziario minorile dello Stato del New South Wales. L'indagine, finanziata dalla "Law Foundation" (costo complessivo: centomila dollari), è stata avviata su richiesta della "Coalizione per la giustizia minorile", un gruppo di cui fanno parte avvocati ed assistenti sociali che lavorano con i giovani: dodici mesi di ricerche presso cinque carceri e sei città e sobborghi diversi, ed interviste a giovani, poliziotti, famiglie ed il personale del Dipartimento per la famiglia ed i servizi comunitari (FACS), che amministra la giustizia minorile.*

*Richard Mohr, uno dei ricercatori, ci parla del rapporto finale del Progetto, presentato ufficialmente lo scorso luglio.*

**Il rapporto** finale del Progetto si intitola "Kids in Justice: a blueprint for the 90s" che si propone di presentare l'intero sistema giudiziario del NSW in una prospettiva più chiara, ed include ben 233 raccomandazioni per l'introduzione di varie riforme.

In una delle sue conclusioni più importanti il rapporto afferma che la famiglia ha un ruolo fondamentale nell'aiutare i giovani a crescere e diventare cittadini responsabili, ma che gran parte del sistema giudiziario attuale sembra ostacolare questa funzione: la sanzione massima prevede infatti che il giovane venga completamente allontanato dalla famiglia, e che sia rinchiuso in un carcere minorile. In tal modo la famiglia viene di fatto colpevolizzata ed esclusa.

Fra i giovani della fascia di età fra i 14 ed i 17 anni, atti di piccola criminalità sono così comuni in culture e periodi storici diversi che parecchi studiosi li hanno addirittura considerati momenti del processo di crescita. I reati commessi dai minori in genere sono meno gravi di quelli degli adulti e circa la metà di questi giovani trasgressori non si ferma ad un solo reato. Anche coloro che continuano, che commettono più di un reato, crescendo però smettono del tutto. Nel rapporto si conclude quindi che, se è il processo di crescita stesso che aiuta i giovani ad uscire da questa prassi, il sistema giudiziario non dovrebbe interferire. I giovani trasgressori invece

vengono esclusi dalle scuole e dal lavoro, vengono stigmatizzati e svergognati, e l'intervento della polizia, del tribunale e le punizioni stesse previste danneggiano le normali funzioni della famiglia come fonte di autorità ed attenzione.

Nella relazione si propongono diverse alternative: ad esempio, maggior appoggio ai giovani ed alle loro famiglie all'interno della comunità; maggiori possibilità di scontare la punizione svolgendo del lavoro sociale, senza esser rinchiusi in carcere (questo tra l'altro costerebbe allo Stato un decimo di quello che si spende attualmente con la

detenzione); meccanismi più efficaci per coinvolgere le famiglie ed assicurarsi che la polizia, il Dipartimento (FACS) ed i tribunali debbano render conto pubblicamente del loro operato. Nel rapporto si raccomandano anche dei programmi di prevenzione collegati alla comunità locale, che diano priorità al lavoro, all'addestramento professionale e ad altre attività.

Nel corso della ricerca abbiamo trovato differenze enormi tra le diverse razze ed aree geografiche per quanto riguarda le opportunità sociali ed il trattamento subito da parte del sistema giudiziario. Per un ragazzino aborigeno di Bourke, remota cittadina nell'ovest del NSW, la probabilità di finire rinchiuso in un carcere minorile è 81 volte maggiore rispetto ad un ragazzo di Willoughby, un quartiere nella zona nord di Sydney. Inoltre il 25% dei giovani detenuti nel NSW sono aborigeni.

Per quanto riguarda i ragazzi di origine non anglo-sassone, non sembra che il tasso di criminalità tra loro sia più alto che fra gli altri gruppi.

Anzi, sembra che i ragazzi "etnici" siano sottorappresentati e la media al di sotto di quella nazionale.



Ma questo non può essere confermato dalle cifre dato che il Dipartimento non tiene conto delle statistiche in base all'origine etnica dei giovani. Tuttavia, mentre svolgevamo la ricerca nella zona di Willoughby, ci ha sorpreso il fatto che, secondo quasi tutti gli intervistati (polizia, assistenti sociali), i giovani che con più probabilità commettono un reato sono di origine etnica. In realtà, quando siamo andati a controllare i dati riguardanti i giovani che in quella zona sono affidati alla sorveglianza dell'assistente sociale, non abbiamo riscontrato un numero maggiore di etnici rispetto alla popolazione in generale. Abbiamo trovato invece che spesso, quando la gente pensa ai giovani trasgressori, li considera dei "diversi": diversi da sé, diversi dai propri figli. Perciò i "diversi" sono considerati una minaccia. Ad esempio, il manager di uno shopping centre ci ha riferito che parecchia gente si era lamentata del comportamento dei giovani, per cui lui era stato costretto a ricorrere alle guardie per mandarli via. Ed ha aggiunto che erano i gruppetti di ragazzi etnici quelli che maggiormente sembravano preoccupare le casalinghe, che spesso li considerano delle "gang di libanesi" in procinto di violentarle. In conclusione, l'intervento della polizia e dello Stato in generale verso la

## Perché ci vogliono gli interpreti...

*"Quando il cancelliere del tribunale chiamò un nome jugoslavo, entrò in aula un ragazzo alto e ben vestito, accompagnato dalla madre. Il giovane si dichiarò colpevole e il magistrato chiese alla madre se capiva l'inglese. Con riluttanza lei fece capire "Un po'". Infine fu in grado di confermare la data di nascita del figlio quando le fu mostrata su un pezzo di carta. Cominciò il procedimento ed il magistrato ammonì a lungo il ragazzo del pericolo del suo comportamento; poi disse che avrebbe ordinato al "Young Offender Support Team" (YOST - gruppo di sostegno per giovani trasgressori) di assegnare al ragazzo del lavoro da svolgere nella comunità. Il ragazzo avrebbe dovuto fissare un appuntamento con il gruppo.*

*Il magistrato e l'avvocato difensore chiesero alla madre se avesse capito quel che era successo. Ma non aveva capito. Dopo qualche momento di confusione e di imbarazzo in aula, il ragazzo si rivolse alla madre e le disse spazientito "Cistoti" o "Cistoca". La corte accolse con sollievo quella traduzione e proseguì l'udienza.*

*Io osservavo la scena in qualità di ricercatore e mi annotai la parola detta dal ragazzo. Arrivato a casa la cercai nel vocabolario serbo-croato: significa "innocente"."*

delinquenza giovanile, è motivato più da una reazione esagerata a questo tipo di lamentele da parte del pubblico che dall'intenzione di riabilitare i giovani reintegrando nella società.

Inoltre, i rapporti fra trasgressori e polizia spesso si risolvono in una battaglia per l'uso dello spazio pubblico.

a cura di N.R.

## Immigrazione: caccia al clandestino

CANBERRA - Entrano in vigore il primo novembre le nuove norme sull'immigrazione, che aumentano notevolmente le sanzioni contro gli immigrati clandestini (90 mila secondo le stime ufficiali) e rendono loro praticamente impossibile ottenere il visto di residenza. Secondo le nuove norme, i clandestini scoperti degli ispettori dell'Immigrazione saranno sottoposti ad espulsione immediata, non potranno presentare domanda di visto neanche dall'estero per un periodo fino a cinque anni, e il governo avrà diritto a confiscare i loro beni per pagare le spese di detenzione ed espulsione.

Non servirà nemmeno aver sposato una persona di cittadinanza australiana per regolarizzare il proprio status: sarà necessario lasciare l'Australia e fare do-



manda di visto dall'estero, con tempi di attesa imprevedibili. Il Dipartimento Immigrazione sta inoltre triplicando il numero dei suoi ispettori, portandolo a circa 200, con il compito di scovare i

clandestini e applicare la legge.

Alle nuove norme si oppongono gruppi etnici, organizzazioni di difesa dei diritti umani e associazioni di avvocati, che in alcune udienze della Commissione parlamentare sui regolamenti di immigrazione hanno descritto le norme stesse come "inumane, inflessibili e illogiche". In settembre la Commissione presenterà al governo le sue raccomandazioni su eventuali eccezioni alle norme per motivi umanitari e di ricongiungimenti familiari, raccomandazioni che comunque non potranno cambiare la sostanza delle nuove restrizioni.

(Secondo le stime del Dipartimento, il maggior numero di clandestini viene dalla Gran Bretagna, seguita dalle Figi, la Malesia e l'Indonesia).

## Insegnati anglo: sono il 90 per cento

**SYDNEY** - Nonostante la popolazione studentesca in Australia provenga da numerosissimi background culturali, il 90% degli insegnanti nelle scuole australiane è di origine anglosassone. Da una ricerca finanziata dall' Australian College of English e dal National Board of Employment, Education and Training emerge che la tipica insegnante è anglosassone, quarantenne e possiede almeno una laurea. L'indagine è stata svolta tra insegnanti di scuole primarie e secondarie, cattoliche e private. Nel rapporto finale si afferma che le insegnanti sono in età matura che almeno il 47% di loro ha fatto altri studi oltre la laurea, e che il 61% è costituito da donne. Inoltre sembra che ci siano più insegnanti uomini nelle scuole secondarie che in quelle primarie. L'indagine ha messo in evidenza uno dei bisogni fondamentali del sistema scolastico australiano, e cioè quello di rendere accessibili posti di lavoro nelle scuole ad insegnanti di origine non anglosassone, in modo da riflettere realmente la natura multiculturale della popolazione scolastica australiana.

## Donna di sinistra nuovo premier

**MELBOURNE** - E' Joan Kirner, della sinistra laburista, a succedere al premier del Victoria John Cain dimessosi dopo otto anni alla guida di uno dei più popolosi stati d'Australia. La Kirner, finora

vice-Premier, è la prima donna a guidare il governo del Victoria e si affianca al Premier, anche laburista, del Australia Occidentale, Carmen Lawrence. E' anche il primo capo di governo in mezzo secolo a provenire dalla sinistra socialista del partito.

Nella sua prima conferenza stampa da premier, ha detto di aver davanti il formidabile compito risanare le finanze del Victoria e di mettere a punto un bilancio di previsione, austero ma umano. Ha aggiunto che una delle sue priorità è di riparare i rapporti, rissosi, tra il governo del Victoria e quello Federale, ambedue laburisti.

## Australia isolata su armi chimiche

**SYDNEY** - Il Primo Ministro australiano Bob Hawke non ha potuto impedire che il forum del Sud Pacifico criticasse duramente il piano USA di distruzione di armi chimiche nell'Atollo di Johnston, dopo due giorni di riunione a Vanuatu dei 15 capi di governo della regione, è questa l'analisi concorde dei quotidiani australiani che sottolineano come l'Australia, più direttamente impegnata nel processo di disarmo, sia stata l'unica a dare pieno sostegno al piano di Washington. Questo prevede la distruzione per incenerimento nell'Atollo del 6-7 per cento del suo stock di armi chimiche, incluse quelle in Germania Ovest che già sono in viaggio.

Messo a punto dopo un prolungato e acceso dibattito, il comunicato finale descrive il piano come "un altro esempio dello sfruttamento del

Pacifico per gli esperimenti dei grandi produttori di armi". Accetta come il minore dei mali la distruzione nell'Atollo di armi chimiche che già vi si trovano e di altre rimaste nella regione dopo la guerra, ma esprime particolare preoccupazione per la spedizione di armi chimiche dalla RFG. Il comunicato ribadisce inoltre con fermezza che gli impianti nell'Atollo di Johnston non devono diventare il centro permanente di eliminazione di sostanze tossiche del mondo, ma vanno chiusi una volta completate le operazioni correnti.

Benché la risoluzione del forum non abbia direttamente il potere di influenzare la politica di Washington, è destinata comunque ad avere effetto sull'insieme dei negoziati sul disarmo.

## Vertici sull'ambiente

**CANBERRA** - Nel tentativo di salvare le relazioni con i verdi, assai peggiorati negli ultimi mesi, il governo laburista di Bob Hawke sta per convocare un secondo summit con i sindacati, le industrie e gli ambientalisti, dedicato allo sviluppo "ecologicamente sostenibile". A quasi nove mesi dal primo vertice, quando fu concordato di formulare entro un anno delle direttive di "sostenibilità ecologica" nelle industrie agricola e mineraria, il processo di consultazione rischia di trasformarsi in conflitto aperto. Giorni fa i quattro principali gruppi ambientalisti in Australia, Greenpeace, WWC, Australian Conservation Foundation and Wilderness Society, hanno dato una ri-

sposta congiunta ad una bozza governativa di documento in materia, definendolo distorto, concettualmente errato e illogico.

Dopo la sua conferma elettorale grazie al sostegno dei verdi, l'operato del governo e la sua mancanza di consultazione smentiscono le sue credenziali in campo ambientale - affermano i quattro gruppi. Essi avvertono inoltre che non parteciperanno ai vari gruppi di lavoro che il governo sta formando, a meno che i termini del confronto non siano definiti tramite un altro summit. Ora pare che la loro richiesta sia stata accolta.

## Il certificato di nascita

**SYDNEY** - A 90 anni di distanza, la nazione australiana è finalmente in possesso del suo "certificato di nascita". L'originale della sua costituzione, è stato consegnato al Primo Ministro Bob Hawke dal vice Primo Ministro Britannico Sir Geoffrey Howe in visita ufficiale in Australia. La consegna del documento, che resterà esposto nel nuovo parlamento di Canberra, è il coronamento di una lunga battaglia legale tra Hawke e il Primo Ministro Britannico Margaret Thatcher. E' stata necessaria, da parte del parlamento britannico, l'approvazione di una legge senza precedenti, per il rilascio del documento dal pubblico registro. La costituzione, che segna il passaggio da colonie britanniche a una federazione, fu promulgata dal parlamento britannico il 5 luglio 1900 ed entrò in vigore il primo gennaio 1901.

# Crisi petrolifera? Torniamo al nucleare!

In Italia, anche per effetto della crisi del golfo, si riparla di nucleare. La smania di nucleare del ministro dell'industria, Adolfo Battaglia, non ha avuto requie. La situazione nel golfo è stata infatti strumentalizzata dallo stesso Battaglia per tornare a parlare di impianti nucleari, alternativi al petrolio come sistema di produzione energetico.

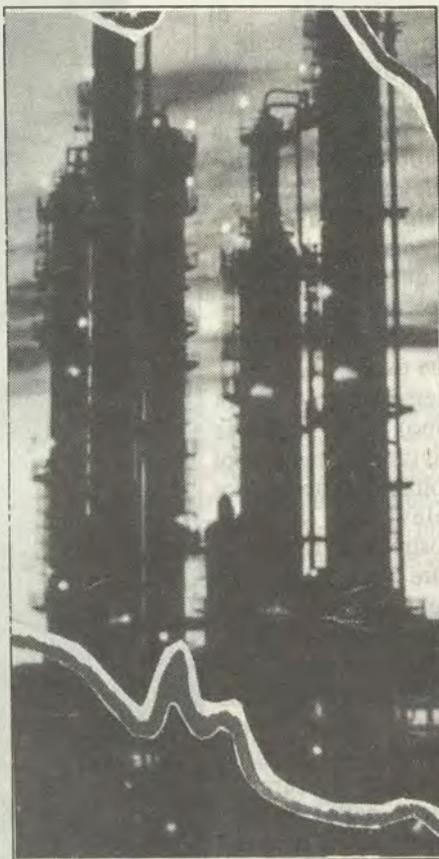
Ricordiamo che nel 1987, con il referendum, i reattori provati furono cancellati. Se si parla di reattori sicuri bisognerà aspettare che tutta l'Europa si muova unitariamente in quella direzione che comunque, ancora oggi, la stessa Scienza, non può assicurare. Davanti alla crisi del golfo - dichiara Gianni Mattioli, uno dei maggiori leader italiani del movimento ambientalista - davanti alla possibilità di guerra, il ministro dell'industria rilancia il nucleare con un grande senso di irresponsabilità. E' bene ricordare che nel periodo 1980-1987 il prezzo del greggio è crollato dai 29 dollari a barile del maggio '85 (con il dollaro a poco meno di duemila lire di allora) ai 16-18 dollari (con il dollaro intorno alle 1.200 lire di oggi) del luglio scorso. Questi due fattori concomitanti hanno avuto senza dubbio effetti significativi sulle economie di tutti i paesi industrializzati, ma non certo così intensi se si pensa al lento ritmo di diminuzione dell'inflazione in Italia.

Perché mai allora l'indisponibilità del greggio iracheno e kuwaitiano dovrebbe sprofondare l'Italia nel marasma economico che molti hanno evocato? Perché mai una questione che riguarda meno del 20 per cento della produzione dei paesi Opec, vale a dire circa il 6 per cento della produzione mondiale, dovrebbe avere vistose ripercussioni sull'economia di tutti i paesi e sull'economia italiana in particolare? Ed in Australia, in questi giorni, si discute delle stesse questioni.

Quando poi è ben noto che vari paesi, a cominciare dall'Arabia Saudita, non aspettano altro che rimpiazzare le quote prodotte dall'Iraq.

Tutto questo in un mercato energetico in cui non esistono solo il petrolio e le capacità produttive non utilizzate di alcuni paesi Opec. Il gas naturale, ad esempio, si sta apprestando a svolgere un ruolo analogo a quello del petrolio negli anni '60. E il gas naturale ha riserve operative accertate uguali, se non superiori, a quelle del greggio, ed è disponibile in grandissimi quantitativi anche in aree geopolitiche diverse da quelle dell'olio combustibile.

M.F.



**I seguenti sindacati  
acquistano  
Nuovo Paese  
per i loro iscritti:**

## VICTORIA

ALLIED MEAT INDUSTRY EMPLOYEES UNION (Tel. 662-3766) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 662-1333) - AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 677-6611) - AUSTRALIAN TRAMWAY & MOTOROMNIBUS EMPLOYEES ASSOCIATION (Tel. 602-5122) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 347-5644) - CLOTHING & ALLIED TRADES UNION (Tel. 347-1911) - LIQUOR TRADES UNION (Tel. 662-3155) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 329-7066) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 663-5011)

## NEW SOUTH WALES

AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 698-9988) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 264-6471) - MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 264-8644) - FEDERATED IRONWORKERS ASSOCIATION (Tel. 042/29-3611) - AUSTRALIAN INSURANCE EMPLOYEES UNION (Tel. 264-7477) - UNIVERSITY ACADEMIC STAFF ASSOCIATION (Tel. 264-9029)

## SOUTH AUSTRALIA

AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 51-2754) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 211-8144) - AUSTRALIAN WORKERS UNION (Tel. 223-4066) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (TEL. 352-3511) - FOOD PRESERVERS UNION (Tel. 46-4433) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 231-5530)

## WESTERN AUSTRALIA

FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 322-686)

**Se il vostro sindacato  
non l'avesse ancora  
fatto chiedetegli  
di abbonarsi adesso!  
Leggerete Nuovo Paese  
gratis anche voi.**

## Legge emittenza: via libera alla spartizione assoluta tra Rai e Berlusconi

La prima legge di regolamentazione delle trasmissioni televisive, la legge Mammì, così chiamata dal nome del suo promotore (il ministro delle Telecomunicazioni Oscar Mammì), è stata approvata dal Senato lo scorso 5 agosto con voto palese e senza nessuna modifica al testo già approvato dalla Camera alcuni giorni prima. Si è concluso così l'iter parlamentare di una legge molto controversa, dalla vita parlamentare lunga e molto tormentata. Durante il dibattito alla Camera, erano stati introdotti numerosi emendamenti, tra cui quello sulle interruzioni pubblicitarie ai film (i cosiddetti 'spot') e sulle trasmissioni vietate ai minori.

Comunisti e Sinistra indipendente avevano invano tentato di arrestare il corso di una legge fatta su misura per il 'boss' delle tv private, Silvio Berlusconi, detentore della società Fininvest, il maggior gruppo privato televisivo nazionale: una legge che ha voluto legalizzare la situazione di duopolio Rai-Fininvest che di fatto esiste da anni, ed allo stesso tempo escludere qualsiasi altro concorrente. A battersi contro gli articoli più controversi della legge erano stati anche gli uomini della sinistra democristiana, che da tempo si opponevano alla commercializzazione radiotelevisiva. Il carattere profondamente di parte di questa legge ha trasformato il confronto tra maggioranza e minoranza nella Dc in aperta crisi politica: al momento di votare alla Camera il presidente del consiglio Andreotti chiedeva la fiducia, cioè il voto palese per alzata di mano. Tutti e cinque i ministri della sinistra democristiana (Difesa, Partecipazioni Statali, Agricoltura, Pubblica Istruzione e Mezzogiorno) si sono allora dimessi per protesta e il capo del governo li ha sostituiti nel giro di 24 ore con un rim-pasto ministeriale senza precedenti. Il voto finale, come richiesto anche dalla Presidente della Camera Nilde Iotti, è

stato segreto, e i 141 articoli della legge sono così stati approvati con 335 voti a favore, 230 contrari e 3 astenuti.

Per trasformare la proposta in legge a tutti gli effetti, era necessario che il Senato la approvasse senza modifiche nel giro di tre giorni. In quella sede la legge è stata approvata con il voto per alzata di mano. Parte dei voti a favore proveniva dalla 'ribelle' sinistra Dc, che come annunciato ha dato la fiducia al governo per questione di 'lealtà' e disciplina di partito. Un testo di legge che avrebbe potuto essere la scintilla di una crisi di governo e probabilmente di una inedita rottura della Dc è passato così sostanzialmente in-  
 modificato nei suoi tratti più negativi. La maggioranza di governo è riuscita a stabilire che Berlusconi potrà assicurarsi la metà della torta pubblicitaria radiotelevisiva, lasciando l'altra metà alla Rai, a condizione che venda il quotidiano *Il Giornale* se vuole conservare la proprietà delle sue tre reti (Canale 5, Retequattro e Italia Uno). Con le risorse divise tra i due gruppi soltanto, tutte le altre televisioni saranno costrette a riorganizzare la loro raccolta pubblicitaria, senza interlocutori validi per il finanziamento: tutte le tv locali rischiano quindi, come prima conseguenza, la pura e semplice chiusura. Parte delle opposizioni di sinistra ed

*L'Italia delle televisioni ha ora la sua legge di disciplina del sistema radiotelevisivo.*

*Sancita la lottizzazione tra Rai e Fininvest, mentre restano escluse tutte le altre tv, cosiddette 'minori'*

anche alcuni esponenti della sinistra Dc dichiaravano in margine ai loro commenti al voto che la legge è 'incostituzionale'. Il responsabile del settore informazione del Pci, Walter Veltroni, annunciava che sarebbe continuata la battaglia contro una legge ingiusta e antidemocratica. Dal canto suo, la sinistra democristiana manteneva il suo profondo dissenso sullo spirito di una legge dettata direttamente dall'esterno, con il



preciso scopo di fare il vuoto intorno al gruppo Fininvest nel settore delle tv private. Dello stesso tenore, il commento del giudice Franco Bassanini, della Sinistra indipendente, il quale aveva rilevato che la legge aveva il preciso scopo di garantire il pluralismo in sede nazionale, cosa questa che non può assolutamente considerarsi realizzata adesso dal concorso tra un polo pubblico e uno privato in posizione dominante. L'unica vera miglioria approvata è quella dell'emendamento all'articolo 38 che "riconosce come controllante di una società - come spiegava ancora Bassanini - anche chi esercita un'influenza dominante congiuntamente con altri soci, tramite sindacati di voto, o chi la esercita indirettamente, tramite altre società controllate o prestanome".

Per il resto, gli articoli della legge quasi non toccano la sostanza del contenzioso 'pubblicità sì/pubblicità no': alti indici di affollamento pubblicitario (18% orario ai privati, 12% alla Rai), un minimo di tre interruzioni ai film, che aumentano se questo dura più di 100 minuti. Va ricordato che questa soluzione di legge sulla spinosa questione degli 'spot' rispecchia il patto di autoregolamentazione che Berlusconi aveva già firmato in precedenza con i pubblicitari da un lato e con i produttori cinematografici dell'Anica dall'altro. Gli spot saranno vietati solo per i cartoni animati, che di per sé rappresentano già una forma di enorme propaganda per l'industria del giocattolo. Una nota positiva viene dal concetto di 'tutela del minore': la legge stabilisce il divieto di trasmissione di programmi non appropriati ai minori, quali quelli contenenti violenza gratuita o incitamento alla discriminazione razziale, la restrizione dei programmi vietati ai minori di 14 anni alla fascia oraria compresa tra le 22.30 e le 7.00 ed il divieto indiscriminato di programmi vietati ai minori di 18 anni.

Non sono mancati naturalmente i commenti molto negativi delle associazioni che riuniscono le emittenti televisive minori. Tra i tanti, quello della Federazione radio-televisioni, che ha protestato contro le nuove regole affermando che porteranno a un drastico ridimensionamento delle tv locali. Almeno il 60 per cento delle attuali mille televisioni italiane, secondo la Federazione,

saranno costrette a chiudere i battenti. Sono già stati annunciati da più parti ricorsi alla Corte costituzionale, mentre l'Anti, un'altra associazione di emittenti minori, che riunisce circa una cinquantina di tv di varie regioni italiane, si è rivolta al presidente della Repubblica chiedendo con una lettera il suo intervento. Si prospetta così una battaglia di lunga durata, simile a quella che le tv locali intrapresero in passato contro il cosiddetto 'decreto Berlusconi'. In quel caso, il decreto non fu dichiarato incostituzionale dai giudici della Consulta solo perché provvisorio. Il seguito della vicenda ha portato ai risultati che conosciamo.

Ora si tratta dunque per le tv locali di dimostrare l'incostituzionalità della soluzione definitiva rappresentata dalla legge Mammì.

Cesare Giulio Popoli

## Come cambiano le tv

**\*ANTITRUST** - Non più di 3 reti nazionali a testa. Niente quotidiani per chi ha 3 reti. Quotidiani fino all'8% della tiratura per chi ha 2 reti; fino al 16% per chi ne ha una; fino al 20% per chi non ha tv. Nessuno può raccogliere nei mass media più del 20% del fatturato (25% se è editore puro).

**\*SPOT** - Tre interruzioni a film (o altra opera in tv) con durata compresa tra 45 minuti e un'ora e cinquanta. Sopra questa soglia scatta la quarta interruzione. Per la Rai un massimo di pubblicità pari al 12% di ogni ora, e al 4% della programmazione settimanale. Per Fininvest: 18% orario e 15% quotidiano. Per le tv locali: 20% orario e 15% quotidiano. Percentuali orarie elevabili di un altro 2% a patto di abbassare quelle dell'ora precedente o successiva.

**\*DIRETTA TV** - L'avranno anche i privati.

**\*TG** - Obbligo di trasmetterli per ogni rete nazionale.

**\*DIVIETI** - Niente film vietati ai 18 anni. Solo dopo le 22.30 quelli vietati ai 14. Niente spot nei cartoni animati.

# etnie



## Sommario N. 15

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| S. Galli                    | Bozen: da Perathoner all'occupazione italiana   |
| M. Merelli                  | ...e in Trentino si rafforza la vera autonomia  |
| A. Porro                    | Documenti del "Maggio radioso"                  |
| A. Porro                    | Quel lungo viaggio fino a Roma...               |
| M. Centini                  | Tra storia e superlatone: streghe nel Canavese  |
| R. Gornis/<br>S. Favre      | Il francoprovenzale: una lingua da salvare      |
| R. M. Radice/<br>G. Rimoldi | La "buona morte" a Premana                      |
| G. Stocco                   | Schleswig, Ira Germania e Danimarca             |
| V. Caraglio                 | I "vernantini"                                  |
| G. Brandone                 | La "bela spusin-a"                              |
| M. Picone<br>Chiodo         | L'Italia nella "Grande Guerra": la controstoria |

La rivista è distribuita in abbonamento:  
5 numeri L. 35.000 - Europa L. 40.000  
Paesi extraeuropei (p. aerea) L. 70.000  
Arretrati: 1980/81/82/83/84/85/86/87/88  
L. 111.000 - Versamenti sul C.C.P. 14162200  
intestato a: Miro Merelli, Viale Bligny 22,  
20136 Milano - Tel. 02/68300530  
Questo numero (doppio) L. 10.000  
in contrassegno L. 15.000  
Disco LP 33 giri - Musica della Provenza  
aperta L. 18.000  
ETNIE è in vendita nelle seguenti librerie:  
Ferrarelli di Milano, Bologna, Firenze, Roma  
eicola Disertori, Via S. Vignolo 23, Trento  
Atrousa di Bozen, Meran, Brixen, Bruneck,  
Sterzing, Schladens

# Perché questa scelta non è quella giusta

di Achille Occhetto

Le drammatiche vicende di questi giorni ci richiamano a una visione più ampia, a una prospettiva di più grande respiro. La sconfitta dell'aggressione irakena è necessaria per riaffermare il principio di legalità nei rapporti internazionali. Ma tale sconfitta, da sola, non risolverà i problemi che fanno del Medio Oriente una delle zone più esplosive del mondo. Mi riferisco al problema politico costituito dal perpetuarsi dell'occupazione israeliana in territori palestinesi; oppure al problema economico dell'enorme concentrazione di risorse energetiche preziose per l'umanità intera nelle mani di pochi.

La fine della divisione bipolare del mondo ha aperto una fase di transizione e chiede una risposta in termini di nuovo ordine internazionale. Questa fase di transizione non può durare indefinitamente, e nemmeno troppo a lungo.

Altrimenti la fine della guerra fredda lascerebbe spazio libero a un mondo dominato da un blocco solo, determinando nuove ingiustizie e nuovi pericoli

per la pace. Avvertiamo infatti il rischio che i vecchi strumenti della politica di potenza, non più usati nel confronto bilanciato tra due blocchi, siano utilizzati per affermare l'egemonia di una parte sola. Oppure per affermare egemonie regionali in una degenerazione dei conflitti basata sulla logica del più forte. La via dev'essere un'altra: partire dall'interdipendenza tra i problemi dell'umanità intera per costruire un governo mondiale basato sui principi della democrazia e dei diritti dei popoli. L'attuale fase di transizione, se non viene governata con strumenti nuovi, può determinare squilibri. Non è sufficiente il superamento del bipolarismo per il quale ci siamo battuti da tempo. Occorre creare le condizioni di una democrazia mondiale nella quale grandi e piccoli paesi possano determinare le loro sorti e in cui soprattutto si trovi la strada per invertire la forbice che si allarga sempre più tra ricchi e poveri, tra Nord e Sud del mondo. Questa è la vera alternativa a un governo delle contraddizioni planetarie

affidato a un unico blocco militare.

E' un'alternativa, certo, da costruire gradualmente, superando le grandi difficoltà che ad essa si frappongono. Ma sulla quale è possibile incamminarsi, misurando su essa la coerenza delle scelte che ogni Stato è chiamato a compiere. Salutiamo pertanto con interesse tutte le iniziative politiche e diplomatiche, come ad esempio quella assunta dal Presidente francese Mitterand che, anche in occasione di questa grave crisi del Golfo Persico, si muovono in questa prospettiva, in particolare rafforzando la cooperazione euro-araba. Questo è il momento infatti di far emergere l'Europa come forte e decisivo soggetto di iniziativa internazionale nel quadro di un più generale impegno di rivalutazione della funzione delle Nazioni Unite.

E questo è il senso profondo della posizione che abbiamo assunto in questi giorni: respingere ogni atto che prefiguri l'idea che solo una parte, che solo un'alleanza, che solo i popoli ricchi del mondo hanno il compito ed il diritto di decidere e di intervenire. E' importante e positivo che gli Stati Uniti abbiano all'inizio sottoposto la crisi al vaglio e alla decisione delle Nazioni Unite. Il Consiglio di sicurezza ha deciso con tempestività e compattezza la condanna dell'aggressione e le sanzioni contro l'Irak. Bisogna rimanere su questo terreno. Per questo la via maestra ci è sembrata e ancora ci sembra quella di ricondurre alle Nazioni Unite ogni decisione, compresa quella sulle modalità di attuazione delle risoluzioni contro l'aggressione irachena. Per queste ragioni la decisione del Consiglio dei Ministri di mobilitare la flotta navale italiana - per quanto ammantata da cautele e prudenze anche apprezzabili - riteniamo che non si muova all'interno del quadro di riferimento da noi proposto e quindi non sia da condividere.



# Una burocrazia diversa

*Ad un amico, ad un compagno, ad un funzionario dello Stato (al servizio del popolo) che va in pensione*

Dopo averti menzionato in due miei articoli, sulle pagine di questa stessa rivista, per essere stato fonte inesauribile di confronto e stimolo continuo alla riflessione, il minimo che io possa fare è ringraziarti pubblicamente a nome mio personale, del Patronato Inca e degli altri Patronati (sicuro d'interpretare i loro sentimenti) e a nome di tutta quella gente umile alla quale hai dato il meglio di te stesso, nella tua veste di funzionario dello Stato italiano. Lo faccio adesso, poiché da poche settimane sei diventato un pensionato, proprio come quei pensionati che hai servito per tanti anni al Consolato di Perth, all'Ambasciata italiana di Canberra ed al Consolato di Adelaide come ultima tappa ed in tutti gli altri Consolati ed Ambasciate dove sei stato prima. Grazie per aver trattato con i Patronati con attenzione e correttezza, con impegno costante, anche quando i tuoi incarichi al Consolato diventavano molteplici, per cui dedicavi al lavoro anche il sabato, per non venire meno agli impegni assunti. Ma grazie soprattutto per aver tentato, in tutti questi anni, di dare un volto umano alla burocrazia, instaurando un eccellente rapporto con il pubblico, rimuovendo ogni distanza che la burocrazia stessa avrebbe voluto importi, entrando nella cultura di questa gente dai volti stanchi e gli occhi severi per scoprire antichi valori sommersi dalla macchina del consumo e del moderno. In questi lunghi anni della tua carriera sei stato interprete particolare dello Stato italiano, tanto particolare che ciò ci fa pensare, e molto. Lo Stato è un'entità a sé stante ed immutabile oppure è un'entità che può essere condizionata, quindi mutata, così come Gramsci indicava? Una cosa è certa: tu hai cercato di dargli una dignità, proprio a quello Stato che non sempre è stato benigno verso i propri emigrati che

proprio di esso sono stati emissari in tutti gli angoli del mondo. Quello stesso Stato che convive con la Mafia ed i Licio Gelli; lo Stato degli scandali, del terrorismo, delle stragi senza colpevoli, dei cadaveri eccellenti, degli intrighi militari, dell'abbandono del Sud Italia al proprio destino.

Sì, caro Saverio Fracapane, tu hai voluto cercare di dare dignità a questo Stato e questo ci fa sperare che è un'entità mutabile, poiché quelli che non si fanno stritolare da esso, come te, lo stanno facendo cambiare in qualche modo. Il Consolato italiano di Adelaide non ritornerà indietro, poiché il tuo discorso è un'eredità che ha già trovato una continuazione, poiché lasci per eredità una nuova cultura della burocrazia. Grazie Saverio e auguri per il tuo lavoro futuro che come pensionato ti appresti a svolgere assieme alla tua compagna.

Vincenzo Papandrea

ALL'ISTITUTO NAZIONALE DELLA PREVIDENZA SOCIALE  
Sede di: .....

**DOMANDA DI MAGGIORAZIONE DELLA PENSIONE PER GLI EX COMBATTENTI**

Il sottoscritto: ..... nato a ..... prov. ....  
codice di .....  
indirizzo: .....  
CITTA' .....  
CHIT .....  
CHIT .....  
CHIT .....

**DICHIARAZIONE PERSONALE DI RESPONSABILITÀ PER I SUPERENNETTI (AI sensi degli Artt. 2 e 4 della legge 4 gennaio 1968, n. 15, nonché negli artt. 485 e 486 del Codice acciuto personale conoscenza).**

DICHIARO:

(1) di essere nat. ....  
(2) di essere nazionale aver stabilito la mia dimora abituale (1) a .....  
(3) di essere cittadino .....  
(4) di essere padre o padre (1) .....  
(5) di essere con l'assicurato / il pensionato (1) .....  
delurco (2) .....  
nel seguente rapporto di .....  
(6) di aver contratto matrimonio con l'assicurato / il pensionato delurco .....  
(7) che alla data della morte dell'assicurato / pensionato (1) la famiglia del mio .....  
COGNOME E NOME DATA E LUOGO DI NASCITA GRADO

(8) che tra le persone dichiarate a vita delurco non è mai stata prima sottoscritta dichiarata nei confronti nuovo matrimonio e contratto .....  
(9) che alla sottoscritto dichiarata è l'unico erede delurco delurco.  
(10) (4)

**I seguenti sindacati acquistano Nuovo Paese per i loro iscritti:**

## VICTORIA

ALLIED MEAT INDUSTRY EMPLOYEES UNION (Tel. 662-3766) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 662-1333) - AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 677-6611) - AUSTRALIAN TRAMWAY & MOTOROMNIBUS EMPLOYEES ASSOCIATION (Tel. 602-5122) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 347-5644) - CLOTHING & ALLIED TRADES UNION (Tel. 347-1911) - LIQUOR TRADES UNION (Tel. 662-3155) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 329-7066) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 663-5011)

## NEW SOUTH WALES

AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 698-9988) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 264-6471) - MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 264-8644) - FEDERATED IRONWORKERS ASSOCIATION (Tel. 042/29-3611) - AUSTRALIAN INSURANCE EMPLOYEES UNION (Tel. 264-7477) - UNIVERSITY ACADEMIC STAFF ASSOCIATION (Tel. 264-9029)

## SOUTH AUSTRALIA

AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 51-2754) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 211-8144) - AUSTRALIAN WORKERS UNION (Tel. 223-4066) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (TEL. 352-3511) - FOOD PRESERVERS UNION (Tel. 46-4433) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 231-5530)

## WESTERN AUSTRALIA

FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 322-686)

**Se il vostro sindacato non l'avesse ancora fatto chiedetegli di abbonarsi adesso! Leggerete Nuovo Paese gratis anche voi.**

## Tax avoiders under the microscope

ROME - It may seem new but it is not. Italy is well placed for tax avoidance. Among the top 46 or so countries Italy is in the lead with more than 40% of taxpayers avoiding their fiscal obligations. The International Monetary Fund has for some time denounced the situation which is other than rosy. Paying for the tax cheats are salaried workers whose income tax in 1988 increased to 23 %. More than 600,000 self-employed declared an income of less than 18 million lire (approx \$18,000), with the consequent minimal tax. Tax avoidance is a chronic sickness in the "bel paese". What are the causes? For accountants the many laws and regulations which are constantly introduced could be to blame. For others it could be insufficient fiscal control or even an inadequate planning of revenue. The remedies, the medicines for curing this illness, exist, but so do numerous obstacles for applying them. One of them is the profession of consultants who want the situation to remain the same. Employers are another because they want to be able to appeal to the courts instead of to fiscal measures. Other solutions are: group taxation, simplifying tax returns, elimination of tax ceilings and having public servants, in order to qualify for subsidies, give certificates for good fiscal behaviour. The fundamental points of a proposal to cut red tape from the Finance Ministry are less imposts, fewer laws and regulations and ac-

countability. A slash of all the useless bureaucracy to achieve a transparency among the taxpayers which at the moment are divided in two camps - those penalised and those favored. A last forward step has been the abolition of the income tax return by the employers of salaried workers. These are among the changes on the way to keeping fiscal Italy slim and trim.

## Algal blooms are dissipating

ROME - The problem of the algal blooms that have been proliferating along the Adriatic coast seems to be diminishing. The drought has severely reduced the supply of those nutrients (nitrogen and phosphorus) that favour the growth of the algae, and the sea-storms have done the rest, sweeping away the gelatinous banks which had been formed over the past few weeks. Paradoxically, the Adriatic riviera has to thank the lack of rain which is the very problem that has brought a large part of southern Italy to its knees. The only area that is still in some danger is near the Po River where the concentration of both nitrogen and phosphorus remains high as is the level of microalgae. The situation in the Venetian Lagoon, however, is still critical. At Chioggia Sottomarina the legal limits have been exceeded. On the Lido of Venice the situation also seems serious but the authorities are confident that the appropriate

measures can be implemented.

## Drug laws unenforceable

ROME - The new drug laws recently passed by the Italian government are turning to be the latest in a long line of legislative fiascos. The legislation embodies the desired principle - that is, the illegality of the substance abuser - but in its implementation it has been revealed to be unenforceable, ineffective and riddled with internal contradictions thus rendering it as airtight as a sieve. The most surprising outcome of the legislation is that it distinguishes between marijuana users and heroin users. And that is the view of a recent analysis of the legislation. To the point, the report states, the new law provides a more permissive framework in relation to heavy drugs than before. Therefore all that effort by Craxi, Andreotti, Vassali and Russo Jervolino will have as its only effect the emargination of drug addicts and an increased intolerance towards marijuhana.

## Palermo mayor resigns

PALERMO - The long spring of Leoluca Orlando has finished in the August heat of poisons: with the approval of city hall of his resignation, with the applause of his fans and with a small toast directed at councillors by the incoming mayor. And so Palermo turns another page conferring on Domenico Lo Vasco, 62,

officer of the Caltanissetta Tribunal, the heavy legacy of the most difficult local council office in Italy. Orlando left the hall among public applause. Lo Vasco, who had declared that the political conditions for a majority agreement in coalition with other parties did not exist and that the only road left was that of a Christian Democrat Government, was jeered and called a buffoon.

## Italian Communist Party (PCI)

ROMA - In Occhetto's communist party concerns of a split increase. A divided vote among communists on the Gulf crisis, the faction against the party's name change voted not to send the ships, has aggravated internal tensions. Notwithstanding this the communist position remained clear, according to Veltroni, who said his party was critical towards the first Government position which failed to mention the Palestinian question and the Lebanese one. It contributed to change the tone and contents of the Government's position which the House of Representatives voted on and this, Veltroni said, was a victory for the left. Military intervention should only take place under the UN, he said.

**Abbonatevi  
a Nuovo  
Paese**

## Radiografia degli evasori fiscali in Italia

ROMA - La cosa sembra nuova, ma non lo è. L'Italia si colloca in buona posizione per l'evasione fiscale: fra una rosa di 46 paesi e non, l'Italia è al primo posto con oltre il 40% di evasione. Il fondo monetario internazionale già da tempo denuncia questa situazione che non è certo "rose e fiori", quanto "spine di rose e fiori secchi". A pagare per gli altri, sono i lavoratori dipendenti che nel 1988, hanno avuto un aggravio Irpef pari al 23% in un anno, mentre è diminuito il gettito Ilor e Irpeg. Chi sembra riesca a "farla franca" sono i lavoratori autonomi. Oltre 600 mila autonomi denunciano meno di 18 milioni l'anno, con conseguenti tasse irrisorie. E' una malattia cronica quella dell'evasione fiscale che da decenni è presente nel "bel paese". Le cause?

Per gli addetti ai lavori possono essere causate dall'eccesso di leggi, leggi, regolamenti, che in continuazione fanno cambiare le cose. Per altri da un insufficiente controllo fiscale, o anche da una inadeguata pianificazione delle entrate fiscali. I rimedi, le medicine per curare questa cronicità, ci sono, ma trovano diversi ostacoli per la loro applicazione. Uno di questi è rappresentato dai consulenti che vogliono mantenere le cose come sono, l'altro dagli imprenditori che vogliono mantenersi appellabili a norme giuridiche e non a norme tributarie. Altre strade sono: applicare la tassazione di gruppo, semplificare gli

imponibili, eliminare le aliquote, ed imporre ai dipendenti pubblici di richiedere, per avere agevolazioni fiscali o di altro tipo, l'attestato di buona condotta fiscale. I punti fondamentali della proposta di "snellimento" delle procedure, da parte del Ministro delle Finanze sono: meno imposte, meno leggi, regolamenti, contabilità. Un bel taglio a tutto ciò che è "inutile burocrazia", per avere più trasparenza fra i contribuenti che per ora si dividono in due schiere: i penalizzati ed i favoriti. Un ultimo passo in avanti è stato l'abolizione della compilazione della denuncia dei redditi per i lavoratori dipendenti, e la compilazione per i dipendenti privati, ad opera del proprio datore di lavoro. Altri snellimenti che vanno a ritoccare "la linea" di una Italia che deve stare attenta "alla sua forma".

## Le mucillagini spariscono?

ROMA - L'incubo delle mucillagini, le famose alghe, lungo l'Adriatico sembra solo un brutto ricordo. La siccità ha ridotto al minimo l'apporto di nutrienti (azoto e fosforo), che favoriscono la produzione di mucillagine, e le mareggiate hanno fatto il resto, spazzando i banchi gelatinosi che si erano formati nelle scorse settimane. Insomma la riviera, paradossalmente, deve ringraziare l'assenza di piogge che sta mettendo in ginocchio, invece, buona parte dell'Italia meridionale. L'unica area a rischio quella del Po: qui infatti le concentrazioni di azoto e fosforo rimangono

alte e così pure la presenza di microalgahe.

Per l'Adriatico l'allarme arriva soprattutto dalla laguna di Venezia. A Chioggia Sottomarina viene superato il limite di legge per i coliformi totali. Nel Lido di Venezia la situazione sembra altrettanto seria.

## Legge sulla droga inapplicabile

ROMA - La recentissima legge sulla droga sta per rivelarsi - con largo anticipo - l'ennesima legge burlesca. Una legge che manda il messaggio voluto - punibilità del tossicodipendente - ma che nei fatti risulta inapplicabile, inefficace, attraversata da contraddizioni che la rendono impenetrabile quanto un colapasta. L'esito più sorprendente della legge è che crea un doppio regime per i consumatori di marijuana e per i consumatori di eroina. E' quanto scaturisce da una recente analisi e verifica della normativa vigente. In definitiva - si legge nel rapporto - la nuova normativa ha prodotto un quadro più permissivo del precedente soprattutto per quanto riguarda le droghe pesanti. E dunque tutto l'impegno di Craxi, Andreotti, Vassalli e la Russo Jervolino avrà come solo effetto la emarginazione del tossicodipendente ed una maggiore intolleranza nei confronti dei fumatori di erba.

## Sindaco di Palermo si dimette

PALERMO - La lunga primavera di Leoluca Orlando è finita nel caldo di un

agosto di veleni: con i sì di Palazzo delle Aquile alle sue dimissioni, con gli applausi dei suoi fan, con il piccolo brindisi a cui il suo successore, appena eletto, ha invitato i consiglieri comunali di Palermo. Palermo volta pagina, e consegna a Domenico Lo Vasco, 62 anni, funzionario del Tribunale di Caltanissetta, l'eredità pesante del sindaco più scomodo d'Italia. Orlando ha lasciato l'aula tra gli applausi del pubblico. Lo Vasco, che ha dichiarato in aula che non esistevano le condizioni politiche per un accordo di maggioranza che prevedesse la coalizione con altri partiti, e l'unica strada aperta era quella del monocoloro Dc, è stato preso a fischiare e chiamato buffone.

## PCI: ancora problemi

ROMA - Nel partito comunista di Occhetto le preoccupazioni per una rottura aumentano. Il voto diviso alla Camera, dove i sostenitori del no alla svolta hanno votato contro l'invio delle navi nel Golfo, ha ulteriormente aggravato le tensioni interne al Pci. Nonostante questo però, l'azione comunista rimane lucida: secondo Veltroni la posizione comunista, apertamente critica verso il primo documento presentato dal governo dove non si faceva alcun richiamo alla questione palestinese né a quella libanese, aveva contribuito a cambiare i toni ed i contenuti della proposta votata alla Camera; e questo andava visto come un successo della sinistra. L'intervento militare andava comunque inquadrato sotto le Nazioni Unite.

# Bush e Gorbaciov: summit per una soluzione politica

*Aumentano le tensioni  
in medio oriente.  
Stati Uniti ed Irak ad un  
passo dallo  
scontro militare*

Solo poche settimane fa, quando l'Irak con una manovra militare velocissima ed inaspettata invadeva il Kuwait, pochissimi avrebbero previsto tempi così lunghi per una risposta militare americana. Ancora oggi gli USA stanno portando avanti serie e meticolose consultazioni con gli alleati della NATO, in Europa, e con altri paesi tra i quali l'Australia.

Decisivo, ed annunciato in questi giorni, il summit tra le due superpotenze dopo il nulla di fatto emerso dai colloqui tra Saddam Hussein e Perez de Cuellar, segretario generale dell'Onu.

La presenza militare americana in Arabia Saudita, chiesta dalla stessa Arabia, preoccupata forse eccessivamente per le possibilità di una invasione irachena, ha sollevato delle polemiche soprattutto perché nelle fasi iniziali mancava la copertura politica dell'Onu. Le nazioni Unite, alla unanimità, con le sole due astensioni della Libia e di Cuba, ha poi votato un embargo economico e sanzioni economico commerciali che a lungo termine dovrebbero avere l'effetto di riportare l'Irak entro i suoi territori.

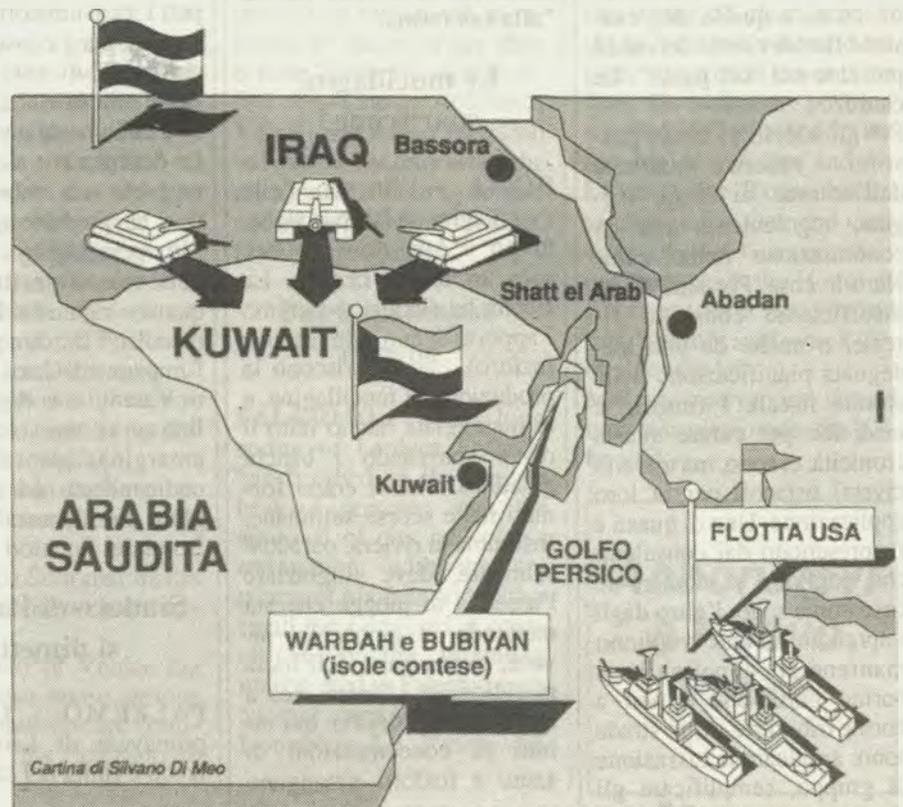
L'unione sovietica ha dichiarato di poter sostenere l'ipotesi di un intervento militare solo se sotto l'ombrello delle nazioni unite. Mosca ha infatti, in questi giorni, mantenuto stretti contatti con tutti i paesi arabi e con la Nato. Schevchnazhe ha dichiarato inoltre che vedrebbe necessario un intervento militare solo in caso di attacco iracheno. Per la questione Kuwait, si sostiene a Mosca che le sanzioni economiche e commerciali sono più che sufficienti a far tornare la ragione al leader militare iracheno.

Ma la decisione assunta da diversi paesi europei di inviare le navi militari in sostegno della flotta Usa ha accelerato le manovre per trovare una soluzione politica.

I pericoli di un conflitto, fin dall'inizio dato per scontato, esistono ancora oggi. La guerra chimica è infatti stata identificata come uno dei possibili mezzi che l'Irak userebbe. Tra l'altro non sarebbe la prima volta visto che nella lunghissima guerra con l'Iran armi chimiche e gas sono stati usati frequentemente. Ma a parte le considerazioni politiche vi è un'altra questione da considerare e che sta frenando la capacità bellica americana: la consistenza della forza militare irachena. Un esercito forte di oltre un milione, ben addestrato, non dimentichiamo infatti che la guerra con l'Iran ha avuto appunto questo effetto preparatorio, ben equipaggiato, anche se ora sia Cina che Unione sovietica hanno sospeso la vendita di armi. Anche

l'Europa e l'Italia sono state in parte responsabili per aver armato l'Irak.

A livello politico non possiamo non cogliere i segnali negativi che la questione medio orientale ancora solleva. I rischi che il medio oriente comprometta il discorso di smilitarizzazione, di pace e disarmo iniziato a livello mondiale, esistono e sono forti e vanno contrapposti. Abbiamo e dobbiamo avere dei dubbi sull'efficacia dell'intervento militare: perché se così non fosse vi si ricorrebbe con troppa facilità, invece che essere l'ultima risorsa. Il negoziato, i rapporti diplomatici, la capacità di discutere e raggiungere accordi, si sono dimostrate le armi più forti, per lo meno quelle vincenti a lungo termine. Dobbiamo però garantire che paesi in cui la





democrazia viene troppo spesso confusa con i miti nazionalistici e religiosi non sconvolgano il mondo solo per singole pazze ambizioni.

Il governo italiano ha intanto inviato nel Mediterraneo Orientale, al largo delle coste della Turchia, alcune unità della Marina militare. Dopo la riunione della Unione europea occidentale svoltasi a Parigi e dopo il dibattito in Parlamento del 22 e 23 agosto, le navi potrebbero ora spostarsi nel Golfo Persico.

La Marina militare ha fatto salpare due corvette della classe Minerva. Lunedì, invece, sono salpate le fregate "Orsa" e "Libeccio" e la rifornitrice "Stromboli", pronte a far rotta per il Golfo. Il gruppo navale è guidato dal comandante Mario Buracchia. L'emiro del Kuwait ha inviato un appello al presidente Cossiga chiedendo aiuto all'Italia.

Gli Stati Uniti sono favorevoli all'inserimento della flotta nel Golfo sotto l'egida dell'Onu, così come è stato suggerito dall'Unione Sovietica. Il comando della forza dovrebbe essere affidato al Comitato dei capi di Stato maggiore di Usa, Urss, Cina, Francia e Gran Bretagna. Ma Bush non ritiene indispensabili i "caschi blu".

L'importante è bloccare ogni traffico con l'Irak.

La crisi irachena è ora in una fase di tensione ma di stallo. Tutti esitano a fare la prossima mossa. Bush, in attesa dell'approvazione dell'Onu per arrivare anche al blocco aereo, è ora rientrato dalle sue vacanze per continuare a sostenere, questa volta tra i suoi concittadini, l'ipotesi dell'intervento armato e del pugno di ferro. Saddam Hussein impegnato a dimostrarsi tranquillo e a riconquistare, dopo la brutta storia degli ostaggi usati come scudo contro attacchi aerei, almeno una parte delle simpatie dell'opinione pubblica mondiale.

Concede interviste, decide di rilasciare gli ostaggi di sesso femminile ed i bambini, si dice pronto ad un maxi vertice con Onu, Usa e Gran Bretagna. Si fa uomo di negoziato. Dall'altro lato, però, annette con un decreto approvato dal parlamento, il territorio del Kuwait che diventa parte dell'Irak. Tale manovra naturalmente non è stata riconosciuta dall'Onu.

King Hussein di Giordania, dall'altra parte del mondo, in Europa, cerca soluzioni nuove. Cerca di negoziare con i leaders europei una soluzione per il

medio oriente. Una soluzione permanente, che non solo prevenga la guerra ma che affronti la vera causa dei più recenti conflitti in quella parte del mondo, cioè la questione palestinese ed i rapporti con Israele.

Le navi italiane son partite per il golfo non senza polemiche e paure per la ripresa del terrorismo.

Il dibattito in Parlamento ha portato quasi ad una rottura tra il fronte del sì e del no del Pci.

Nella battaglia diplomatica del Golfo Persico entra in campo personalmente Gorbaciov, con un ultimatum a Bagdad. In un messaggio a Hussein, Gorbaciov invita, senza ulteriori ritardi o tentennamenti, il leader iracheno a rispettare le decisioni dell'Onu. Con il summit dei prossimi giorni la pressione sull'Irak è destinata ad aumentare.

Intanto i Jumbo Jet di linea, pronti ad evacuare gli ostaggi di sesso femminile ed i bambini, stanno per iniziare tale operazione. Una tale mossa potrebbe avere se non altro l'effetto positivo di allentare le tensioni nel golfo e di ristabilire un possibile canale di comunicazione tra Bagdad ed il resto del mondo.

M.F.

## La corsa dell'Est

Harry Truman se ne sarebbe rallegrato. Dopo più di 40 lunghi anni, i paesi un tempo comunisti si uniscono ora alla competizione mondiale da lui sollecitata nell'indirizzo inaugurale il 20 gennaio 1949. Fu proprio allora che per la prima volta, l'incommensurabile diversità di culture della parte meridionale del globo fu racchiusa tutta nella categoria fatale di sottosviluppo. Con un solo concetto egli aveva annunciato una nuova visione del mondo: tutti i popoli del globo d'ora in poi sarebbero stati considerati come se si muovessero sullo stesso binario con un unico fine: lo sviluppo. Non importa cosa cercassero nella loro vita i kykuyus e i siciliani, i filippini o i peruviani. Tutti, si sostiene, corrono nella stessa direzione. Nella visione di Truman, il mondo era una grande "arena economica" dove molte nazioni correvano lungo lo stesso percorso di gara, cercando disperatamente di raggiungere quelle più avanzate. Riesaminando gli ultimi 40 anni balza agli occhi un errore fondamentale nella concezione di Truman. Sebbene la corsa sia stata al grido di "raggiungerli", i corridori di testa hanno distanziato il resto dei partecipanti aumentando sempre più il margine di

vantaggio. Nonostante i tremendi sforzi e sacrifici inenarrabili da parte delle nazioni in via di sviluppo per raggiungere il livello dei paesi con un forte Pnl (prodotto lordo nazionale), il divario aumenta inesorabilmente. La ragione è semplice: i paesi più ricchi si muovono sempre più in fretta degli altri. Lo sfruttamento ha certamente la sua funzione, ma ciò che è strutturalmente più importante è la consolidata necessità delle società avanzate di eccellere continuamente sulle altre con gli ultimi prodotti e le ultime tecnologie. Nei fatti, queste società partecipano ad un gioco che si può definire "obsolescenza competitiva", esse fanno pressione per sminuire continuamente i risultati di ieri e scartarli poi per far posto ai miglioramenti di oggi.

Generare carenze è tuttavia l'elisir di lunga vita del capitalismo. Anche se certe industrie faranno balzi in avanti, non c'è ragione di credere che i paesi dell'Est possano riuscire mai a raggiungere gli altri, semplicemente perché l'Ovest crea sempre più velocemente nuove carenze. In presenza di amenità quali le interferenze straniere, la dipendenza tecnologica, l'accumulazione dei



debiti, le ineguaglianze lampanti, esse si uniranno piuttosto al gruppo sparso di corridori che, con maggior o minor fiato, si sfinirà nell'inseguimento del gruppo di testa. Perché Romania, Polonia, Bulgaria e persino l'Urss dovrebbero essere in grado di sfuggire al destino, diciamo dell'Egitto, Thailandia o Brasile? Più essi si espongono incondizionatamente al mercato mondiale, più forte il vento ostile della competizione soffierà contro i tentativi di costruire un futuro che sia tale.

Nel breve periodo l'Occidente sposterà buona parte della sua attenzione dal Sud all'Est, dal momento che qui si presentano intatte opportunità di investimento. Troppo stretta è l'affinità culturale, in particolare per quanto riguarda la Comunità europea, troppo grande il trionfo politico e troppo urgente l'esigenza di stabilità. Senza contare naturalmente una forza lavoro preparata ma a buon mercato e la domanda latente che sembra appositamente in attesa. L'emergente indifferenza nei confronti del Sud, comunque, rinforza una tendenza che si intravede da alcuni anni. Da quando sono sorte le industrie ad alta tecnologia, molti paesi del Terzo mondo hanno perso la loro capacità contrattuale sul mercato internazionale. I micro-processori riducono il consumo di energia, nuovi materiali sintetici sostituiscono il rame e il ferro, e la biotecnologia allontana i fagioli di soia e lo zucchero grezzo dal mercato. Nella misura in cui l'industria si distacca dal settore delle materie prime, ristagna la domanda di quei prodotti d'esportazione che hanno



tradizionalmente fornito sostentamento ai paesi in via di sviluppo.

Non sono protetti contro tale tendenza nemmeno quei paesi che hanno offerto il proprio lavoro a buon mercato per la manifattura di beni da esportare al Nord; man mano che l'automazione va avanti, diminuisce il vantaggio del lavoro a basso costo. In poche parole, il Sud diventa, per il Nord, superfluo, e con i paesi del Nord in competizione tra loro e quelli del Sud in lotta contro il crollo, il mondo si sta inesorabilmente spaccando in una economia a doppio binario. Il modello si replica nei Paesi del Sud: anche i ricchi sorpassano gli altri, la classe media cerca di mantenere il potere e i lavoratori delle città stramazzano spesso rovinosamente, mentre i poveri delle campagne cadono in miseria. Mentre l'economia si contrae, i loro ranghi si gonfiano e, aggiungendosi ai diseredati di sempre, danno luogo ad un sistema di "apartheid economico".

L'effetto più insidioso dell'era dello sviluppo è stato probabilmente la perdita, a livello mondiale, di direzioni alternative. Con gli occhi ben fissi sui corridori di testa, i paesi in via di sviluppo hanno perso di vista le strade secondarie ed hanno mancato molte vie di uscita. Il problema non è solo che gran parte di un paese dipende - in maniera qualsivoglia distorta - dal settore che contribuisce fortemente al Pnl; il fatto è che lo spazio mentale in cui la gente agisce e sogna è largamente occupato dall'immaginario occidentale.

Quando smorzerà l'ovazione verso i Paesi dell'Est unitisi alla corsa, emergerà il sospetto che essa porti nella direzione sbagliata. Certo, i corridori di testa sono di gran lunga avanti, ma che succede se stanno correndo verso l'abisso? Ciò che Truman non avrebbe potuto immaginare è da lungo tempo divenuta una visibile certezza: il modello industriale pesa ancora sulla terra. Gli impressionanti risultati della tecnologia moderna si sono in buona parte rivelati un auto-inganno. Per più di un secolo, essi erano stati portatori della promessa di metter fine alla fatica operando per la liberazione dell'esistenza umana.

Ma è divenuto ovvio il fatto che l'ebbrezza non durerà a lungo né potrà essere goduta da tutti. Dopotutto, con-

sumiamo in un anno ciò che la terra ha impiegato un milione di anni ad accumulare. Gran parte della produzione è il frutto del gigantesco impiego di energia fossile; da una parte la terra viene derubata, dall'altra una pioggia permanente di sostanze nocive si riversa su di noi. Il progresso ha arrestato la sua corsa ed è precipitato. I corridori di testa, comunque, seguono ancora lo schema del XIX secolo: sono presi dalla competizione per assicurare una prestazione ad alto livello, perché sembra che abbiamo bruciato lungo la strada non solo le risorse ma anche quei tesori che potrebbero dar loro pace, fuori dalla gara. L'occidente ha finora reagito alla caduta del comunismo seguendo la logica di Truman. Con un'aria di impavida autoconvincione d'essere nel giusto, i governi occidentali lusingano o ricattano i Paesi dell'Est per attirarli nella sfera di influenza del mercato mondiale. Se l'esperienza dei Paesi in via di sviluppo contiene una qualche verità, si può presumere che un certo numero di Paesi dell'Est si troveranno vicino alla

periferia dell'economia mondiale, come una specie di Sudamerica dell'Europa. L'Est sparirebbe e rimarrebbero solo il Nord e il Sud.

Fortunatamente il futuro non si può predire. E' possibile anche che, indebolendosi la competizione Est-Ovest, il quadro di riferimento "destra-sinistra" che domina ancora le percezioni politiche, entrerà in crisi. Potrebbe emergere una nuova costellazione di conflitti, che non riguarderà più in quale percorso di gara concorrere, ma come muoversi completamente al di fuori. Sia la "redistribuzione" che la "rivoluzione", principi dell'era post-bellica, implicano l'eliminazione di qualche corridore di testa. Ma ogni prospettiva di rigenerazione dopo la corsa dovrà focalizzarsi su una politica di auto-eliminazione nei paesi ricchi, perché "i più gravi delitti si commettono non per il necessario ma per il superfluo" (Aristotele, Politica, 1267a).

*Adattato dall'articolo di  
Wolfgang Sachs,  
il Manifesto 27/5/90.*



## Per la tassazione delle pensioni erogate dal Tesoro siamo ancora nel buio

Nel documento si rileva il ritardo nel risolvere la questione della imposizione fiscale sulle pensioni erogate dal Tesoro ed oggi, di fatto, soggette ancora a doppia tassazione: nel paese di residenza, l'Australia ed in Italia, paese di erogazione.

*A parte tutte le questioni di ordine tecnico, già sollevate dai patronati sindacali - ci ha dichiarato il responsabile nazionale dell'Inca - ed ancora irrisolte, vi era la necessità di chiarire alcuni punti decisivi per affrontare anche quest'anno la chiusura dell'anno finanziario e l'autodenuncia dei redditi.*

In sostanza si ritiene che allo stato attuale le informazioni disponibili non consentono al pensionato dello Stato di

compilare correttamente la denuncia dei redditi. Unica novità di rilievo la non imponibilità dei redditi da pensione di guerra. Per il resto ancora buio assoluto. Il quesito posto all'ambasciata solleva i seguenti punti:

- Se non si ritenga di dover informare i pensionati del Tesoro sui loro obblighi fiscali verso l'Australia; se in sostanza è ancora richiesta la tassazione in Australia delle pensioni statali.

- Se non si ritenga di dover intraprendere tutti i passi necessari atti ad ottenere informazioni dal Tesoro sui contributi versati in Italia durante l'attività lavorativa (Pensione base) onde consentire la

detrazione d'imposta, prevista ora dall'ordinamento australiano, sul 90 per cento delle quote contributive, equiparate alla UPP (Undeducted Purchase Price).

- Se non si ritenga necessario, infine, ottenere informazioni e predisporre opportune misure per agevolare la richiesta dei rimborsi fiscali per coloro soggetti a doppia imposizione perché hanno pagato tasse in Italia.

Su questi temi le risposte sono urgenti e debbono arrivare prima della scadenza della fine di ottobre, data ultima per la presentazione delle denunce dei redditi.

Marco Fedi

### INCA-CGIL

Istituto Nazionale  
Confederale di Assistenza

ITALIAN MIGRANT WELFARE  
ORGANISATION FREE SOCIAL  
ASSISTANCE AND COUNSELLING

#### COORDINAMENTO FEDERALE

P.O. BOX 80 Coburg (Melb.)  
3058 Vic. Tel. (03) 384-1755  
352/a Sydney Rd., Coburg

#### VICTORIA

##### Melbourne

352/a Sydney Rd., Coburg, 3058  
Tel. 384-1404 (lunedì, martedì e  
giovedì 9-12.00 e venerdì 2pm-6pm)

##### Geelong

Migrant Resource Centre  
151A Parkington St.  
Geelong West, 3218

##### Shepparton

Shepparton Goulburn Valley  
Trades & Labour Council  
98 Nixon St., Shepparton 3630

#### Mildura

Trades & Labor Council  
162 Seven St., Mildura, 3500  
Tel. 22-2418 o 23-7492 (martedì  
e giovedì, 4.30pm-7.30pm)

#### Swan Hill

22 Gregg St., Swan Hill, 3585  
Tel. 32-1507  
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

#### Wangaratta

30 Reid St., Wangaratta, 3677  
Tel. 21-2666 o 21-2667  
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

#### Springvale

5 Osborne Ave. C/- Community  
Centre, Springvale 3171  
Con presenze quindicinali al mercoledì

#### NEW SOUTH WALES

##### Sydney

4/34 East St. - Five Dock NSW 2046  
Tel. 712 1948 e 712 2041 ( lunedì 9am-  
5pm e martedì - venerdì 9am - 1pm);  
Canterbury - Bankstown Migrant Centre  
22 Anglo Rd. Campsie 2194  
Tel. 789 3744 (lunedì 9am - 1pm)

##### Newcastle

35 Woodstock St., Mayfield. 2304  
Tel. 67-2145 (sabato 1pm - 5pm)

#### Griffith

104 Yambil St., Griffith, 2680  
Tel. 069-64 1109  
(martedì e giovedì: 9.30am-12.30pm)

#### SOUTH AUSTRALIA

##### Adelaide

15 Lowe St., Adelaide, 5000  
Tel. 211-8842 (lunedì, martedì e  
mercoledì 9-12.00 e venerdì 2-6pm)  
1 George St., Salisbury, 5108  
C/- Migrant Resource Centre  
Tel. 250-0355 (giovedì 9am-1pm)

##### A.C.T.

2 Mulvey Place, Fadden, 2904  
Tel. 92-1620 ultima domenica del  
mese dalle 2.00pm alle 4.00pm.  
presso l'Italian Australian Social Club

#### WESTERN AUSTRALIA

302 South Terrace,  
South Fremantle, 6162 -Tel. 335 2897  
(lunedì e martedì: 9.00am-1.00pm  
mercoledì e venerdì: 1.00pm-5.00pm)

#### TASMANIA

11 Commercial Rd., Nth. Hobart. 7000  
(lunedì e martedì dalle 6.00pm alle  
8.00pm)

# Aspettando il 1993

Mancano ormai poco più di due anni e mezzo alla faticosa data del primo gennaio 1993, fissata quale termine ultimo per il completamento del mercato interno europeo. A mille giorni circa da questa scadenza e alla vigilia del passaggio dei poteri dall'Irlanda all'Italia, con dal primo luglio ha assunto la presidenza della Comunità europea per tenerla sino alla fine dell'anno, la Commissione esecutiva ha presentato uno studio nel quale si riassumono i principali risultati ottenuti nell'applicazione dell'Atto Unico e i problemi più gravi ancora da risolvere.

I successi di maggior rilievo si riscontrano nella politica agricola comune, dove le spese sono state nel 1989 addirittura inferiori alle previsioni, invertendo così una tendenza che per molti anni aveva fortemente pesato sul bilancio comunitario. Altra riforma che sta dando ottimi frutti è quella dei fondi strutturali: sino al 1993 verranno stanziati 60 miliardi di ECU, essenzialmente per il recupero delle regioni arretrate, ma anche per combattere la disoccupazione, migliorare le strutture e meglio proteggere l'ambiente.

In campo sociale si riscontra una riduzione della disoccupazione - dall'11% nel 1989 al 9% - che resta tuttavia molto elevata e richiede una maggiore solidarietà (da attuarsi tramite i fondi strutturali come detto poc'anzi), il miglioramento delle condizioni di lavoro ed il rafforzamento del dialogo sociale a livello europeo. Positivo anche il bilancio nel settore dell'istruzione e della formazione, dove sono stati attuati numerosi programmi per la mobilità degli studenti, di cooperazione interuniversitaria e di formazione alle nuove tecnologie. In materia ecologica la Commissione tende ad inserire la dimensione ambientale in tutte le politiche comunitarie.

Infine in campo monetario la prima tappa dell'Unione si aprirà il primo lu-

glio e per la fine dell'anno verrà convocata la Conferenza inter-governativa che fisserà le fasi successive. I ritardi più preoccupanti si registrano invece nel settore della fiscalità e nell'abolizione dei controlli delle persone alle frontiere, laddove le decisioni vengono assunte ancora in un contesto inter-governativo piuttosto che comunitario.

Nel complesso - conclude il documento dell'Esecutivo - il mondo economico e, più in generale, i cittadini della Comunità hanno risposto positivamente alla sfida lanciata con il mercato unico ed in alcuni casi hanno addirittura anticipato le misure previste dalla CEE.

*L'Italia assume la Presidenza della CEE in un momento importante e delicato. I ritardi maggiori nel processo di unificazione vanno cercati nelle politiche sociali*



## Il ritardo nella politica sociale

Una conferma della debole impostazione della "politica sociale comunitaria" è stata fornita dalla prima riunione dei Ministri degli esteri svoltasi a Bruxelles il 16 luglio all'inizio del semestre italiano. La riunione ha discusso diversi problemi di politica estera: proposta una rappresentanza permanente, d'intesa con l'Onu, nei territori occupati da Israele, per "il rispetto dei diritti umani", presentati ed approvati due documenti per un fondo in favore dei paesi del Mediterraneo e per quelli in via di sviluppo. La discussione della "politica sociale" è rimasta ancora una volta nelle linee generali e vaghe. Il ministro De Michelis ha ricordato che essa è elemento essenziale da sviluppare mentre prosegue la creazione del grande mercato unico, e che la rappresentanza italiana ritiene priori-

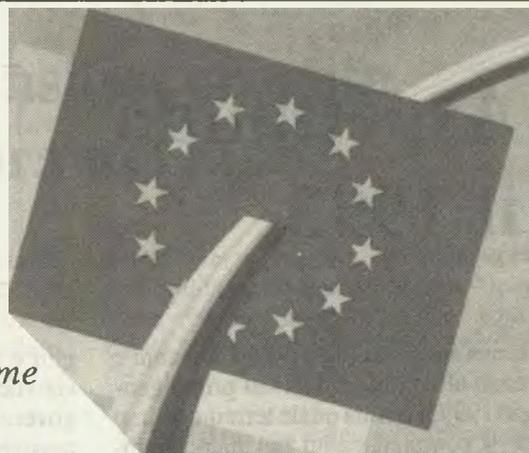
taria. È stato denunciato il ritardo significativo rispetto alla costruzione economica, per cui il grande mercato rischia di accentuare i fenomeni della disoccupazione e può incidere negativamente sulle condizioni dei lavoratori.

Siamo, tuttavia, ancora agli appelli e alle denunce. Intanto la stessa Carta sociale non è stata ancora approvata da tutti i Paesi.

E in materia di politica sociale urge un'iniziativa serrata del sindacato e delle rappresentanze dei lavoratori del vasto mondo delle associazioni democratiche.

L'incontro chiesto, fin da maggio 1989, presso la Commissione esecutiva di Bruxelles di tutti i Comitati consolari italiani può fornire nuovi elementi a sostegno dell'azione sociale nel campo dell'emigrazione.

# Via libera per i Comites



*Approvate le modifiche alla legge 205.  
E ora tocca al governo: fissare la data per le prossime  
elezioni e sciogliere con urgenza il nodo di  
Germania, Canada e Australia*

*di Armelino Milani*

L'approvazione - dopo quella della Camera - anche da parte della Commissione esteri del Senato delle modifiche alla legge 205 del 1985 sui Coemit (Comitati dell'emigrazione italiana) che rende definitive queste modifiche, rappresenta un fatto indubbiamente positivo. Per la verità appare inopportuna la decisione di cambiare il nome a questi organismi elettivi: essi diventano Comitati per gli italiani all'estero (Comites), in sintonia con chi punta a rimuovere del tutto il grande tema dell'emigrazione considerandolo un capitolo chiuso, una questione inesistente, un fatto che non sarebbe più compatibile con il rango di quinta potenza economica mondiale quale è oggi l'Italia.

Al di là di questo aspetto non solo for-

male, su cui gioverà tornare nelle sedi opportune, la nuova legge introduce cambiamenti ed aggiustamenti sostanziali, che si muovono sulla linea indicata dai Coemit. Questa linea è stata definita nelle sue linee essenziali al Convegno di Montesilvano convocato nella primavera del 1988 nell'ambito della preparazione della seconda Conferenza nazionale sull'emigrazione; è stata successivamente precisata in un'articolata piattaforma dell'associazionismo democratico del Belgio; nei suoi contenuti e nelle proposte concrete è stata approvata dalla seconda Conferenza nazionale.

Successivamente venne il disegno di legge del governo le cui proposte di modifica si muovevano in tutt'altra di-

rezione e puntavano, in verità ad affossare definitivamente questi organismi di partecipazione e di controllo, sommarmente invisibili al settore più conservatore della burocrazia diplomatica e ministeriale.

L'ostilità di questo settore, sempre sostenuta dal governo, che si è avvalso degli aspetti più discutibili e ambigui della legge 205/85 per vanificare l'impegno dei Coemit e fiaccarne l'impegno di partecipazione, ha spento l'entusiasmo che si era creato attorno alla elezione dei Coemit e che aveva determinato una massiccia partecipazione al voto. Comunque le proposte del governo sono state bloccate; la linea di affossamento non è passata. Non è passato il tentativo di ridurre i Coemit ad associazioni private prive di ogni dignità di enti pubblici e di ogni capacità autonoma di movimento.

Le modifiche introdotte alla vecchia legge sono di sostanza, anche se permangono limiti. Tuttavia i Comites potranno muoversi con maggiore autonomia ed a loro si offre un terreno più proficuo di rilancio del loro impegno di partecipazione e di controllo. Su questo nuovo terreno la Filef è impegnata ad un vasto lavoro di informazione, di mobilitazione, di iniziativa per avere una massiccia partecipazione alle elezioni che dovranno svolgersi nella primavera del 1991. Frattanto occorrerà che il governo italiano si muova subito per ottenere che, contrariamente a quanto avvenne nel 1986, le elezioni si svolgano anche in Germania, in Canada e in Australia.

*Armelino Milani è Presidente della Filef nazionale*



## Scoperte altre vittime dell'invasione USA

**CITTA' DI PANAMA** - Quindici cadaveri di cittadini panamensi ed i resti di due bambini sono stati rinvenuti in una fossa comune nella provincia di Colon, (80 km. da Panama), dall'Associazione dei familiari dei caduti (AFC). Si tratta di altre vittime dell'invasione statunitense dello scorso 20 dicembre, tesa a catturare il generale Manuel Antonio Noriega. Nella fossa sono stati trovati anche i resti di un militare, Julio Jimenez Medina, delle forze di difesa di Noriega.

Secondo la presidente dell'AFC, Isabel Corro, in una fossa vicina si trovano i cadaveri di altri 150 militari morti durante l'attacco Usa; la Corro sostiene che le fosse comuni a Panama sono almeno 15. La prima, con 123 cadaveri, fu scoperta lo scorso aprile a Città di Panama, ma su pressione dell'attuale presidente filostatunitense, Endara, alla notizia venne dato poco risalto. Secondo i governi di Washington e Panama, il bilancio delle vittime dell'attacco statunitense sarebbe di 356 civili e militari; secondo l'opposizione al governo di Endara, i morti sarebbero invece 4.000.

## A repentaglio l'accordo ANC - de Klerk

**JOHANNESBURG** - L'ondata di violenza che ha investito il Sudafrica sta mettendo a repentaglio la possibilità di un negoziato formale sulla fine

dell'apartheid, che il recente accordo tra l'African National Congress e il governo di Pretoria aveva lasciato sperare. Tale accordo stipulava la fine della lotta armata da parte dell'ANC in cambio della liberazione dei prigionieri politici entro il 30 aprile 1991. Il governo de Klerk si impegnava inoltre a riconsiderare lo stato d'emergenza nella provincia del Natal, sconvolta dagli scontri etnici, e ad abolire in parte l'Internal Security Act che restringe la libertà politica degli oppositori.

Sono proprio gli scontri tribali nel Natal tra i sostenitori dell'ANC e quelli del Partito nazionalista dell'Inkata che in queste ultime settimane hanno mietuto migliaia di vittime, a porre punti interrogativi sui negoziati e a dar man forte alle forze reazionarie favorevoli alla continuazione dell'apartheid. Infatti le lotte tribali in passato sono sempre state usate dal regime per giustificare la discriminazione razziale; anche ora sembra che i massacri perpetrati per mano degli oppositori dell'ANC abbiano ricevuto il consenso delle forze dell'ordine.

## Amore e sesso dei preti

**New York** - La chiesa finora aveva udito solo l'eco di certi episodi conturbanti relativi ad alcuni preti canadesi, trascinati in tribunale sotto l'accusa di aver abusato di minori. Poi c'è stata la conferenza episcopale canadese che con l'articolo pubblicato sulla rivista Relations, riferiva che il 20 per cento dei preti ha problemi con il celi-

bato. Infine era arrivata in Vaticano la lettera del vescovo canadese Alphonsus Liguori Penney con cui riferiva a Giovanni Paolo II che il 30 per cento dei sacerdoti della sua regione è gay. Quando arriva sugli scaffali delle librerie americane il rapporto "A Secret World: Sexuality and the Search for Celibacy" (un mondo segreto: sessualità e la ricerca per il celibato) redatto da un ex-prete ora docente di psicologia presso la Johns Hopkins University School of Medicine di Boston, allora si che scoppierà il "bubbone americano".

Secondo A.W. Richard Sipe, autore del voluminoso dossier, la metà dei preti americani è coinvolta in relazioni sentimentali etero e omosessuali. Sipe ha impiegato 25 anni per mettere assieme le cifre che contesta alla Chiesa: ha intervistato oltre mille sacerdoti e 500 dei loro partner (e vittime), arrivando alla conclusione che "l'arcaica esistenza al rispetto del celibato non ha più ragione d'esistere.

## Ininfluenza il nucleare nei prossimi 10 anni

**ROMA** - Con la crisi del Medio Oriente si ricomincia a parlare di energia alternativa al petrolio, ma secondo Fabio Pistella, direttore generale dell'Enea, anche se venissero attuati i programmi dell'ente per il rilancio dell'energia nucleare, questi sarebbero del tutto ininfluenti per la produzione di elettricità nei prossimi dieci anni. Dello stesso parere, secondo un'intervista rilasciata a Panorama, è il presidente dell'Enel, Vezzoli per il

quale "e meglio lasciar perdere".

## Lev Trotskij l'anti Stalin

**MOSCA** - Fu assassinato 50 anni fa il 20 agosto del 1940. Non menscevico, rimproverato da Lenin perché "non bolscevico" Trotskij è stato l'avversario dichiarato e irriducibile della dittatura staliniana di cui fu vittima.

La significativa attualità di alcune sue critiche sono emerse alla luce dei fatti recenti. Venne assassinato da Ramon Mercader a colpi di piccozza sulla testa. I mandanti del delitto erano Giuseppe Stalin e Lev Davidovic. Trotskij appena colpito gridò: "Muoi...ce l'hanno fatta". E poi: "Non uccidete quell'uomo, devo confessare chi gli ha dato l'ordine". L'ordine era partito dal Cremlino per eliminare il più dichiarato e irriducibile nemico di Stalin. Durante la Rivoluzione d'Ottobre Trotskij organizzò l'Armata Rossa e ne fu comandante in capo.

"Stato operaio degenerato" con questa formula Trotskij definì la società sovietica modellata da Stalin. "La rivoluzione tradita", scritta nel 1936 nell'esilio francese, è il tentativo più compiuto di dare a tale interpretazione una base teorica. Lo storico francese Jean Marie Vincent parlando di Trotskij dice che "ha mostrato l'importanza del coraggio politico, ha insegnato che gli Stalin e gli Hitler si possono combattere. Ha cercato inoltre di dire che la Rivoluzione d'Ottobre si era caricata di elementi di liberazione che non bisognava gettare".

**DONNA  
CELESTE**

E COSI' IL COMUNISMO  
E' FINITO



P. 321

E ORA NON CI RIMANE  
CHE STAR QUI A  
CONSUMARE I SOLDI



CHE NOIA!



E SE CON UN PO' DI CASINO  
FONDASSIMO UN NUOVO  
STATO?



POI SI POTREBBE  
SEMPRE VENDERLO AI  
TEDESCHI...



**Keating 'insincere'**

**C'è  
poco**

**da**

**ridere...**



*Montem*

**CON TUTTI I SOLDI CHE HAI  
FATTO RISPARMIARE ALLO STATO  
UNA VACANZA LA MERITI  
VERAMENTE!**

**THEY'VE INCREASED  
THE PRICE OF  
SPIRITS BECAUSE  
THEY KNOW WE'RE  
ADDICTED!**



*Montem*

# Febbre da tartaruga

Ogni qualvolta il mondo del fumetto crea dei nuovi personaggi per bambini, la società giustamente s'interroga, cercando di stabilire anche dai fumetti che tipo di educazione sta dando alle nuove generazioni. Ed ogni volta, a scendere in campo, è la società cosiddetta benpensante, dei genitori timorosi e dei sociologi illustri.

E' la volta dell'ultimo fumetto animato di successo, "Teenage Mutant Ninja Turtles", che propone degli eroi inconsueti: quattro tartarughe divenute umane dopo essere state a contatto con un prodotto chimico che agisce sulla struttura genetica, creato in un laboratorio nel quale un uomo (che rappresenta la cattiveria, la malvagità e la viltà dell'uomo) genera macchine da guerra e robot, nuovi esseri umani, per metà umani e per metà animali, manipolando i loro geni. Queste innocue tartarughe divengono abili lottatori grazie al loro maestro - un essere umano il cui corpo si è trasformato tramite le stesse manipolazioni in un topo - che ha magistralmente insegnato loro l'uso delle arti marziali ed ha dato loro gli illustri nomi del miglior rinascimento: Michelangelo, Raffaello, Leonardo e Donatello. I nuovi eroi che combattono le forze del male!

Il dibattito attorno a questi eroi dei bambini si articola sul fatto se sono portatori di violenza o di un messaggio di pace, quindi se nocivi e pericolosi o innocui.

Innanzitutto perché delle tartarughe? Ormai è sempre più evidente che l'uomo non riesce a salvarsi dai mali che egli stesso genera, perciò ha bisogno di eroi "esterni". E poiché sembra fallire l'idea di eroi provenienti da altri pianeti, dotati di una intelligenza e tecnologia superiori, come ognuno di noi ha sempre sperato, c'è bisogno di qualcosa che emerga dalla nostra storia.

Le tartarughe infatti, non hanno le superdoti di altri illustri eroi, quali i Superman, Mazinga, ecc., oppure le qualità di

famosi giustizieri come gli eroi di John Wayne (che di violenza gratuita ne sanno qualcosa), ma rappresentano l'equilibrio con la natura, l'equilibrio tra la mente ed il corpo, così come le arti marziali insegnano (anche se questa è un'interpretazione Occidentale dell'uso delle arti marziali). E' la cultura d'Oriente che si scontra con la cultura tecnologica Occidentale.

Nel fumetto non ci sono né morti, né feriti sanguinanti; solo macchine e robot vengono distrutti. E' la lotta tra l'antico equilibrio e la frenesia delle macchine. Le arti marziali vengono usate come arma di difesa per proteggere gli indifesi e sconfiggere i cattivi. E' lo scontro tra il malvaggio Shredder ed il maestro Splintered, entrambi provenienti dallo stesso luogo e dalla stessa scuola di ninja, a conferma che cattiveria e bontà, bene e male hanno la stessa origine: il mondo degli umani. Uno malvagio e cattivo, l'altro saggio e gran maestro della vita. Personalmente non mi trovo d'accordo con quanti frettolosamente hanno espresso giudizi negativi, sostenendo la



*I nuovi eroi dei bambini, "Teenage Mutant Ninja Turtles" combattono tecnologia e robot con l'uso dell'antica cultura delle arti marziali*

tesi che questi eroi insegnano la violenza ai nostri bambini. Non vedo in essi la violenza che ha contraddistinto altri fumetti per bambini, anche se alcuni bambini si sono fatti male mentre per gioco imitavano le tartarughe ciò non può essere usato per dimostrare la loro pericolosità. Infatti sono molto più pericolosi la maggior parte dei fumetti animati di Walt Disney o di Hanna e Barbera (Gatto Silvestro, Tom e Jerry, ecc.) la cui comicità si basa esclusivamente sull'uso della violenza, divenendo addirittura l'unico rapporto tra le parti.

Inoltre sono degli eroi autentici, mangiano pizza e non energia atomica o animali immondi. Rappresentano forse le generazioni del futuro, quelle che scopriranno la grandezza della natura e la rispetteranno. E poiché vivono nei bassifondi della città, dove era stato costretto a vivere il loro maestro, è segno evidente di una provenienza dal mondo degli emarginati. Da quelle classi sociali senza futuro che tanto bisogno hanno di eroi per riscattarsi.

Questi i segreti del successo di questo fumetto animato, violento perché basato sulla lotta violenta tra bene e male, ma sicuramente meno violento dei suoi predecessori. Forse mi si dirà che sempre violento è. Può anche darsi ma rispetto a tutti gli altri fumetti per bambini questo rappresenta forse un passo in avanti, poiché come dicevamo vengono "uccisi" solo dei robot. Potrebbe essere questo fumetto il segno di una cultura in evoluzione che dalle atomiche, dalle guerre stellari, dai raggi della morte, ritorna alla propria storia, riproponendo armi di difesa, controllabili meccanicamente e culturalmente. Frutto forse della fine della guerra fredda che segna l'inizio di una coscienza verso l'ambiente. Queste quattro tartarughe non rappresentano forse anche la lotta per la loro sopravvivenza e quindi la nostra?

Vincenzo Papandrea

## A.N.D.I.A.

**Associazione Nazionale  
Donne Italo-Australiane**

### **Concorso letterario per donne italo-australiane**

Il premio letterario è organizzato dall'Associazione Nazionale Donne Italo-Australiane e ufficialmente sponsorizzato dall'Alitalia. Il tema del concorso è: "L'esperienza di crescere in una famiglia italiana in Australia". Il concorso è aperto a tutti i residenti d'Australia di età non inferiore ai 15 anni e non superiore ai 35. Sono vivamente invitate a partecipare tutte le donne di origine italiana. Le regole del concorso richiedono che l'autore si basi sulla propria esperienza personale di fatti veramente avvenuti, secondo il tema prestabilito. Inoltre, i manoscritti devono comprendere un minimo di 6mila parole e un massimo di 10mila parole dattiloscritte. I manoscritti verranno giudicati in base al valore della ricerca svolta e al loro merito letterario. Solo i manoscritti inediti saranno accettati. La data di scadenza del concorso è il 31 dicembre 1990.

Il primo premio consiste in un biglietto aereo andata e ritorno per Roma offerto dall'Alitalia e un assegno di \$500 offerto dall'ANDIA. Il secondo premio consiste in un biglietto aereo andata e ritorno per Roma offerto dall'Alitalia. Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Toni Baroni. Telefono (orario d'ufficio): (02) 6607844 (02) 3892929 o al Comitato Statale dell'ANDIA.

## **Alla 5 EBI**

**La mezz'ora della  
FILEF  
di Adelaide**

**Ogni venerdì dalle 3.00  
alle 3.30pm dagli studi  
della 5EBI (onde 92,9 FM)**

**La radio italiana presenta  
un programma di attualità  
e informazioni a cura  
della FILEF**

# **SBS TV CANALE UHF 28**

## **Mese di settembre**

2 - Domenica	2.00pm - Italia News. 7.00pm - Vox Populi.
4 - Martedì	9.30pm - Storie di donne. Ultima puntata.
7 - Venerdì	8.30pm - Pasticcio. Opera.
8 - Sabato	7.00pm - Italian Regional Cooking.
9 - Domenica	2.00pm - Italia News. 7.00pm - Vox Populi.
11 - Martedì	9.30pm - Guerra di spie. Prima puntata.
15 - Sabato	7.00pm - Italian Regional Cooking.
16 - Domenica	2.00pm - Italia News. 7.00pm - Vox Populi.
18 - Martedì	9.30pm - Guerra di spie. Seconda puntata.
22 - Sabato	7.00pm - Italian Regional Cooking. 8.30pm - L'eclisse. Film del 1962 con Monica Vitti, Alain Delon e Francisco Rabal.
23 - Domenica	2.00pm - Italia News. 7.00pm - Vox Populi.
25 - Martedì	9.30pm - Guerra di spie. Ultima puntata.
26 - Mercoledì	11.25pm - La collina degli stivali. Film del 1969 diretto da Giuseppe Colizzi, con Terence Hill, Bud Spencer e Lionel Stander.
28 - Venerdì	9.15pm - L'appassionata. Film del 1988 diretto da Gianfranco Mingozzi, con Piera Degli Esposti, Nicola Farron e Federico Proveddi.
29 - Sabato	7.00pm - Italian Regional Cooking. 11.15 pm - Le feu follet. Film del 1963 diretto da Louis Malle con Maurice Ronet. 1.00pm - Ulisse. Film del 1959 diretto da Mario Camerini, con Kirk Douglas, Silvana Mangano e Anthony Quinn.
30 - Domenica	2.00pm - Italia News. 7.00pm - Vox Populi.

**La trasmissione dei programmi dello SBS ad Adelaide  
non verrà più ritardata, quindi gli stessi programmi  
andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto  
agli orari indicati nel programma.**

# TECHNOCRATIC DREAMING

All you want to know about  
the Multi Function Polis but  
**THEY** won't tell you  
**READ ALL ABOUT IT IN...**

## TECHNOCRATIC DREAMING *Of Very Fast Trains and Japanese Designer Cities*

Vital decisions affecting huge areas of Australia and the lives of citizens are being made in corporate boardrooms in Tokyo, New York (and a select few in Australia), in cahoots with top politicians and bureaucrats. But the public are being kept in the dark; no-one asks their views and vital information is withheld.

The Left Book Club has published this 256-page book as a contribution to public debate of the issues involved in the corporate push for the MFP and the Very Fast Train. Edited by Paul James, the book brings together 20 articles by people who have studied the environmental, social and economic effects of these grandiose corporate schemes.

Gavan McCormack, Tessa Morris-Suzuki, Yoshio Sugimoto, Catherine Barlow, Frank Stilwell, Margo Huxley, Boris Frankel and Ross Mouer are among the contributors, while the Conservation Foundation and the Railways Union collaborate in suggesting a new commitment to Australia's Railways as an alternative to the VFT.

We make you a special offer for this invaluable book, already a bargain at \$15.50 retail: **ORDER DIRECT FOR ONLY \$12.50 POSTFREE. BULK ORDERS ONLY \$10 (FIVE OR MORE COPIES)**

## Left Book Club

To: **Left Book Club** Box 22 Trades Hall 4 Goulburn Street Sydney 2000. Ph (02) 2833724

- Enclosed is cheque/MO for **\$12.50** for a copy of **TECHNOCRATIC DREAMING**
- OR
- Enclosed is a cheque/MO for \$..... for ..... copies of **TECHNOCRATIC DREAMING** at **\$10** each (for five or more copies).

NAME: .....

ADDRESS .....

.....P/CODE .....

PHONE .....

**OTHER LEFT BOOK CLUB PUBLICATIONS: THE THIRD WAVE** (David & Wheelwright), **QUESTIONS FOR THE NINETIES** (edited Anne Gollan). **BREAD AND ROSES** (Audrey Johnson). **Special July offer: each \$12.50 postfree.**

To Nuovo Paese, 15 Lowe Street Adelaide SA 5000  
NOME .....  
INDIRIZZO .....  
CODICE .....

**Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese!** Basta compilare e spedire il tagliando insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese Co-operative. Abbonamento annuo \$20.00 (Australia), \$25.00 (sostenitore), \$40.00 (estero).

# Italy

More than a holiday, it's a  
celebration of life.

If you love things Italian wait until you've tasted them in Italy.  
There's so much more to love and life. The fashion, the food, the wines,  
the music, the scenery, the architecture, the works of art...

it's more than a holiday, it's a celebration of life itself.

But don't just come to Italy. Come to Alitalia's Italy.

We can show you Romeo and Juliet's balcony in Verona;

let you sigh on the Bridge of Sighs in Venice;

gaze in awe at Michelangelo's "David" in Florence;

sit where Roman Emperors sat in ancient Rome;

point you in the direction of the most elegant boutiques.

We'll also give you direct flights to Rome and help you plan

the best money-saving "Intermezzo Italia" tours.

This year, come to Italy with Alitalia and celebrate life Italian style.

**Alitalia**  
The airline of Italy

**Per le notizie australiane, italiane  
e internazionali :**

***NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.**

**Per soli \$20 all'anno puoi ricevere  
*NUOVO PAESE* a casa - con l'abbonamento sei sicuro  
di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.**

**Un mese di notizie per tutti!**